叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 弗雷德里克斯堡及其众多景(fredericksburg And Its Many Points Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗雷德里克斯堡及其众多景(Fredericksburg and Its Many Points of)

['frɛdrɪksbɜ:rg]
FREDERICKSBURG
弗雷德里克斯堡

弗雷德里克斯堡

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ɪts] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]
ITS MANY POINTS OF INTEREST
它是 许多 积分 的 兴趣

它有很多值得一看的地方

“ [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:rks][ænd; ənd] ['mɔnjuməntsˌaɪ 'ti:] [beəz] [tu:; tə]['testɪfaɪ] [ðæt] [ɪts]
“ Proud of the marks and monuments it bears to testify that its
“ 自豪的 的 这 标记 和 纪念碑 它 熊 到 作证 那 它是
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [nɒt][bi:; bi]
association with the country is such that her history may not be
协会 和 这 国家 是 这样的 那 她 历史 可能 不是 是
['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜ:rg] .
written without the name of Fredericksburg .
书面 没有 这 姓名 的 弗雷德里克斯堡 .

“弗雷德里克斯堡以其留下的印记和纪念碑而自豪，这些印记和纪念碑证明，它与这个国家的联系如此紧密，以至于如果没有弗雷德里克斯堡的名字，就不能书写这个国家的历史。”

” [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . - , ['pʌblɪʃə(r)]
” R . A . KISHPAUGH , Publisher
” 拉 . 一个 . - , 出版商

——RA KISHPAUGH，出版商

['frɛdrɪksbɜ:rg] .
FREDERICKSBURG .
弗雷德里克斯堡 .

弗雷德里克斯堡。

[və'dʒɪniə]
VIRGINIA
弗吉尼亚州

弗吉尼亚州

['kɔpi,raitid] -
Copyrighted 1912
版权所有 -

版权所有 1912 年

['bɜ:rdz] - [aɪ] [vju:] [ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜ:rg] [frɒm; frəm] ['stæfəd] ['haɪts]
BIRD'S - EYE VIEW OF FREDERICKSBURG FROM STAFFORD HEIGHTS
鸟类 - 眼睛 看法 的 弗雷德里克斯堡 从 斯塔福德 高度

从斯塔福德高地俯瞰弗雷德里克斯堡

['frɛdrɪksbɜ:rg] .
FREDERICKSBURG .
弗雷德里克斯堡 .

弗雷德里克斯堡。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] .
Historical **Sketch** **.**
历史 草图 .

历史概况。

[hiː; hi][ˈvɪzɪtə(r)][tuː; tə] ['frɛdrɪksbɜːrg] [tuː; tə] - [deɪ][faindz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzi] ['gəʊɪŋ] [taʊn]
he **visitor** **to** **Fredericksburg** **to** **-** **day** **finds** **,** **instead** **of** **the** **easy** **going** **town**
他 游客 到 弗雷德里克斯堡 到 - 天 发现 , 反而 的 这 简单的 去 镇
[ɒv; əv]['ænti] - ['beləm] [deɪz] ,
of **ante** **-** **bellum** **days** **,**
的 赌注 - 战争 天 ,

如今到访弗雷德里克斯堡的游客会发现，这里已不再是战前那个悠闲自在的小镇。

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [pleɪs] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][taɪm] , [njuː]
an **entirely** **new** **place** **risen** **from** **the** **ruins** **of** **war** **and** **time** **,** **new**
一个 完全 新的 地方 升起 从 这 废墟 的 战争 和 时间 , 新的
['bɪldɪŋz] ,
buildings **,**
建筑物 ,

一个从战争和时间的废墟中崛起的全新地方，新建的建筑，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [striːts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði]
up **-** **to** **-** **date** **streets** **and** **other** **improvements** **making** **a** **modern** **city** **of** **the**
向上 - 到 - 日期 街道 和 其他 改进 制作 一个 现代的 城市 的 这
['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
present **generation** **.**
展示 一代 .

现代化的街道和其他设施的改善，使之成为当代人的现代化城市。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['trævələ] ,
The **object** **of** **this** **little** **book** **is** **to** **furnish** **to** **the** **traveler** **,**
这 目的 的 这 小的 书 是 到 提供 到 这 游客 ,

这本小册子的目的是为旅行者提供：

[fækts][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] ,
facts **in** **the** **history** **of** **Fredericksburg** **,**
事实 在 这 历史 的 弗雷德里克斯堡 ,

弗雷德里克斯堡历史上的事实

[ɪts] ['meni] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti]
its **many** **places** **of** **interest** **as** **well** **as** **an** **up** **-** **to** **-** **date** **guide** **to** **the** **city**
它是 许多 地方 的 兴趣 作为 出色地 作为 一个 向上 - 到 - 日期 指导 到 这 城市
,
,
,

它拥有众多景点，并提供最新的城市指南。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə][ɔːl][ə; eɪ] “ ['welkəm] [tuː; tə] ['frɛdrɪksbɜːrg] .
and **to** **extend** **to** **all** **a** **“** **welcome** **to** **Fredericksburg** **.**
和 到 延长 到 全部 一个 “ 欢迎 到 弗雷德里克斯堡 .

并向所有人表示“欢迎来到弗雷德里克斯堡”。

” [ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['frɛdrɪksbɜːrg] [wɒz; wəz]['vɪzɪtɪd] [baɪ] [waɪt]
” **The** **exact** **time** **the** **site** **of** **what** **is** **now** **Fredericksburg** **was** **visited** **by** **white**
” 这 精确的 时间 这 地点 的 什么 是 现在 弗雷德里克斯堡 曾是 到访 经过 白色的
[men][ɪz][nɒt] [nəʊn] ,
men **is** **not** **known** **,**
男人 是 不是 已知 ,

“白人何时到访过如今的弗雷德里克斯堡所在地，目前尚不清楚。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][trɪp][wɒz; wəz][ɪn] - ([wʌn][jɪə(r)]['ɑːftə(r)]

but	the	general	impression	is	that	the	first	trip	was	in	1608	(	one	year	after
但	这	一般的	印象	是	那	这	第一的	旅行	曾是	在	-	(	一	年	后

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn]) .

the	landing	at	Jamestown	)	.
这	降落	在	詹姆斯敦	)	.

但普遍的印象是，第一次航行是在 1608 年（詹姆斯敦登陆一年后）。

[kæpt] . [dʒɒn] [smɪθ] , [ðə; ði] [truː] ['faʊndə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

Capt	.	John	Smith	,	the	true	founder	and	father	of	Virginia	,
船长	.	约翰	史密斯	,	这	真的	创始人	和	父亲	的	弗吉尼亚州	,

约翰·史密斯上尉，弗吉尼亚州的真正创始人和缔造者，

[wɪð] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [twelv] [men][ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'təʊmək][traɪb][fɔː(r); fə(r)]

with	a	crew	of	twelve	men	and	an	indian	of	a	Potomac	tribe	for
和	一个	全体人员	的	十二	男人	和	一个	印度	的	一个	波托马克河	部落	为了

[ə; eɪ] [gaɪd] ,

a	guide	,
一个	指导	,

船员包括十二名男子，还有一名波托马克部落的印第安人担任向导。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌræpə'hænək] [dʒʌst] [ə'bʌv] [weə(r)] ['frɛdrɪksbɜːrg] [wɒz; wəz]

came	to	the	falls	of	the	Rappahannock	just	above	where	Fredericksburg	was
来了	到	这	瀑布	的	这	拉帕汉诺克	只是	多于	在哪里	弗雷德里克斯堡	曾是

['ɑːftəwəd] [ləʊ'keɪtɪd] ,

afterward	located	,
之后	位于	,

来到了拉帕汉诺克河瀑布，就在后来弗雷德里克斯堡所在的位置上方。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] - ,

and	had	a	severe	fight	with	the	Rappahannocks	,
和	有	一个	严重	斗争	和	这	-	,

并与拉帕汉诺克人发生了一场激烈的冲突。

[huːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l]['sævɪdʒɪz][hiː; hi]

whom	he	described	as	the	most	courageous	and	formidable	savages	he
谁	他	描述	作为	这	最多	勇敢	和	强大	野蛮人	他

[hæd; həd] [jet] [ɪn'kaʊntəd] .

had	yet	encountered	.
有	然而	遭遇	.

他称他们为他迄今为止遇到的最勇敢、最可怕的野蛮人。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [[wʌn]] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

The	early	history	of	Fredericksburg	is	full	of	events	[	1	]	along	the	general
这	早期的	历史	的	弗雷德里克斯堡	是	满的	的	活动	[	1	]	沿着	这	一般的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

history	of	the	country	,
历史	的	这	国家	,

弗雷德里克斯堡的早期历史充满了与国家整体历史相吻合的事件[1]，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [treɪd] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['biːɪŋ] ['waɪdə(r)][ænd; ənd][diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

it	being	a	centre	of	trade	,	the	river	being	wider	and	deeper	than	the
它	存在	一个	中心	的	贸易	,	这	河	存在	更广泛	和	更深	比	这

['prez(ə)nt] [deɪ] ,

present	day	,
展示	天	,

由于当时是贸易中心，河流比现在更宽更深。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊʃ(ə)n]['gəʊɪŋ]['bɑːrdʒɪz][ænd; ənd] ['skuːnə(r)] , ['leɪdn] [wɪð] ['kɑːgəuz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

and	that	ocean	going	barges	and	schooners	,	laden	with	cargoes	from	the
和	那	海洋	去	驳船	和	双桅帆船	,	满载	和	货物	从	这

[west] ['ɪndiz] ,

West	Indies	,
西方	印第斯	,

还有那些远洋驳船和帆船，满载着来自西印度群岛的货物，

['lɪvəpuːl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔːts] [keɪm] [tuː; tə] ['frɛdrɪksbɜːrg] ,

Liverpool	and	other	ports	came	to	Fredericksburg	,
利物浦	和	其他	端口	来了	到	弗雷德里克斯堡	,

利物浦和其他港口来到弗雷德里克斯堡，

[ænd; ənd] [tʊk] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ['vɔɪɪdʒ] [kən'saɪnmənts] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [wiːt]

and	took	on	for	their	return	voyage	consignments	of	tobacco	and	wheat
和	采取	在	为了	他们的	返回	航程	货物	的	烟草	和	小麦

[tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] ['mɜːrtʃənt] .

to	English	and	Scotch	merchants	.
到	英语	和	苏格兰威士忌	商人	.

他们在返程途中为英国和苏格兰的商人运送了烟草和小麦。

[ə; eɪ] [fɔːt] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌræpə'hænək] ,

A	fort	was	maintained	near	the	falls	of	the	Rappahannock	,
一个	堡	曾是	维持	靠近	这	瀑布	的	这	拉帕汉诺克	,

在拉帕汉诺克河瀑布附近修建了一座堡垒。

[ænd; ənd] [wɪð] - [men] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wɒz; wəz] ['liːgəli] ['faʊndɪd] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nemd]

and	with	250	men	the	town	was	legally	founded	in	1727	and	was	named
和	和	-	男人	这	镇	曾是	合法地	创立	在	-	和	曾是	命名

[fɔː(r); fə(r)] ['fredrɪk] ,

for	Frederick	,
为了	弗雷德里克	,

该镇于 1727 年正式成立，拥有 250 名男子，并以弗雷德里克的名字命名。

[sʌn] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ðə; ðɪ] ['sekənd] .

son	of	George	the	Second	.
儿子	的	乔治	这	第二	.

乔治二世之子。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['reɪlrəudz] , [treɪd] [wɒz; wəz] ['kærɪd] [ɒn][baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn]

Before	the	introduction	of	railroads	,	trade	was	carried	on	by	what	was	known
前	这	介绍	的	铁路	,	贸易	曾是	携带	在	经过	什么	曾是	已知

[æz; əz] “ [rəʊd] ['wægənz] .

as	“	Road	Wagons	.
作为	“	路	马车	.

在铁路出现之前，贸易是通过所谓的“公路马车”进行的。

” [ðiːz] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hjuːdʒ][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ðeə(r)] [kɜːvd] ['bɒdɪz] ['biːɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)]

”	These	wagons	were	of	huge	dimensions	,	their	curved	bodies	being	,	before
”	这些	马车	是	的	巨大的	方面	,	他们的	弯曲	身体	存在	,	前

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ,

and	behind	,
和	在后面	,

“这些马车尺寸巨大，车身呈弧形，前后都是……”

[æt; ət] [liːst] [twelv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

at	least	twelve	feet	from	the	ground	.
在	至少	十二	脚	从	这	地面	.

离地至少十二英尺。

[ðeɪ] [hæd; həd]['kænvəs] ['kʌvəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][sɪks] ['hɔːsɪz] .

They	had	canvas	covers	and	were	drawn	by	four	and	often	six	horses	.
他们	有	帆布	封面	和	是	绘制	经过	四	和	经常	六	马匹	.

它们有帆布篷，通常由四匹或六匹马拉动。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

During	the	period	from	1800	to	the	civil	war	,
期间	这	时期	从	-	到	这	民用	战争	,

从1800年到内战期间，

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θriː] ['hʌndrəd] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

as	many	as	three	hundred	was	often	seen	on	the	streets	and	in	the
作为	许多	作为	三	百	曾是	经常	已见	在	这	街道	和	在	这

['wægən][jɑːrdz][ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] [æt; ət][wʌn][taɪm] .

wagon	yards	of	Fredericksburg	at	one	time	.
车皮	码	的	弗雷德里克斯堡	在	一	时间	.

弗雷德里克斯堡的街道和马车场上，曾经一度出现多达三百辆这样的马车。

[ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['maʊntənz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['kaunti] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]

The	country	,	to	the	Blue	Ridge	mountains	,	even	to	counties	in	the	Valley	of
这	国家	,	到	这	蓝色的	岭	山脉	,	甚至	到	县	在	这	谷	的

[və'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

从北部的蓝岭山脉，甚至到弗吉尼亚山谷的各个县，

[wɒz; wəz] [ðʌs] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm] ['frɛdrɪksbɜːrg] .

was	thus	supplied	from	Fredericksburg	.
曾是	因此	供应	从	弗雷德里克斯堡	.

因此，物资是从弗雷德里克斯堡运来的。

[ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] ['frɛdrɪksbɜːrg] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ɪz][səʊ] [wel] [nəʊn] ,

The	part	which	Fredericksburg	played	in	the	civil	war	is	so	well	known	,
这	部分	哪个	弗雷德里克斯堡	玩	在	这	民用	战争	是	所以	出色地	已知	,

弗雷德里克斯堡在内战中所扮演的角色众所周知。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] .

that	we	will	be	content	with	a	brief	reference	.
那	我们	将要	是	内容	和	一个	简短的	参考	.

我们将满足于简要提及。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kən'fedərət] ['kæpɪtl] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

As	soon	as	the	Confederate	capitol	was	removed	to	Richmond	,	it	became
作为	很快	作为	这	南方邦联	国会大厦	曾是	已移除	到	里士满	,	它	成为

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

邦联首都迁至里士满后，它立刻变成了.....

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][wɔː(r)] , [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]

and	continued	during	the	entire	war	,	the	objective	point	of	the	Federal
和	持续	期间	这	全部的	战争	,	这	客观的	观点	的	这	联邦

[ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

invasion	of	the	South	.
入侵	的	这	南	.

并在整个战争期间持续进行，这是联邦入侵南方的目标。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] , ['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæp] ,

It	was	apparent	,	therefore	,	from	an	inspection	of	the	map	,
它	曾是	明显	,	所以	,	从	一个	检查	的	这	地图	,

因此，从地图上可以明显看出：

[ðæt] ['frɛdrɪksbɜ:rg] [wʊd] [ˌnesə'serəli] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['blʌdi] [ækt][ɪn] [ðæt] ['daɪəfʊl]['drɑ:mə] ;

that	Fredericksburg	would	necessarily	witness	a	bloody	act	in	that	direful	drama	;
那	弗雷德里克斯堡	会	一定	证人	一个	血腥	行为	在	那	雒	戏剧	;

弗雷德里克斯堡必然会在那场可怕的悲剧中目睹一场血腥的事件;

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][hɑ:f] - [wei] [ɒn][ðə; ði][də'rekt] [ru:t] [bɪ'twi:n] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]

for	she	was	situated	half	-	way	on	the	direct	route	between	Washington	and
为了	她	曾是	位于	一半	-	方式	在	这	直接的	路线	之间	华盛顿	和

['rɪtʃmənd] .

Richmond	.
里士满	.

因为她位于华盛顿和里士满之间直达路线的中间位置。

[ɪf] ['evə(r)] ['eniweə(r)] [grɪm] - ['vɪzɪdʒd] [wɔ:(r)] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['hɒrɪd] [frʌnt] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs]

If	ever	anywhere	grim	-	visaged	war	showed	his	horrid	front	,	it	was	at	this
如果	曾经	任何地方	严峻	-	面容	战争	显示	他的	可怕的	正面	,	它	曾是	在	这

[fɔ:'du:md] , [dɪ'vəʊtɪd] [taʊn] .

foredoomed	,	devoted	town	.
注定失败	,	奉献	镇	.

如果说战争的残酷面目曾在任何地方显露过，那一定是在这座注定要走向毁灭的、忠诚的城镇。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bl'ʌdɪəst] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]

She	was	the	immediate	theatre	of	one	of	the	bloodiest	battles	of	the	war
她	曾是	这	即时	剧院	的	一	的	这	最血腥	战斗	的	这	战争

,

,

,

她曾是战争中最血腥战役之一的直接战场。

[ɒn][dɪ'sembə(r)] - , - .

on	December	13	,	1862	.
在	十二月	-	,	-	.

1862年12月13日。

[ɪn][ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [ðæt] ['ʌʃə] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [gʌnz] ,

In	the	cannonade	that	ushered	in	that	battle	,	a	hundred	and	eighty	guns	,
在	这	炮击	那	引导	在	那	战斗	,	一个	百	和	八十	枪支	,

在那场战斗开始前的炮击中，一百八十门大炮.....

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [si:ʒ] ['pi:sɪz] , ['kæriɪŋ] ['sev(ə)nti] [paʊnd] [prə'dʒektɪl] ,

some	of	them	seige	pieces	,	carrying	seventy	pound	projectiles	,
一些	的	他们	围攻	件	,	携带	七十	磅	抛射物	,

其中一些是攻城炮，可发射重达70磅的炮弹。

[fɔ:(r); fə(r)][ten]['mɔ:t(ə)l] ['aʊəz] [pɔ:] [ə; eɪ] ['pɪtiləs] [stɔ:m] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [ə'pɒn][ðə; ði]

for	ten	mortal	hours	poured	a	pitiless	storm	of	shot	and	shell	upon	the
为了	十	凡人	小时	倾倒	一个	无情	风暴	的	射击	和	壳	之上	这

['helpləs] [taʊn] .

helpless	town	.
无助	镇	.

整整十个小时，无情的炮火如雨般倾泻在这座无助的城镇上。

[nəʊ] [sʌtʃ] [ˌkænə'neɪd] , [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [pri:'si:d, pri-] ['pɪkɪts] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət] ['getizbɜ:g] ,

No	such	cannonade	,	save	that	which	preceded	Pickett's	charge	at	Gettysburg	,
不	这样的	炮击	,	节省	那	哪个	之前	皮克特	收费	在	葛底斯堡	,

[wɒz; wəz]['evə(r)] [hɜ:d] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ;

was	ever	heard	upon	this	continent	;
曾是	曾经	听到	之上	这	大陆	;

除了葛底斯堡战役中皮克特冲锋前的那次炮击之外，这片大陆上从未听过这样的炮声;

[neɪ] , ['evə(r)] [hɜːd] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .

nay	,	ever	heard	upon	this	earth	.
不	,	曾经	听到	之上	这	地球	.

不，世上从未听说过。

[fɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['blʌdi] ['bæptɪzəm] , [ðə; ði] [taʊn] ['witnis] [ðə; ði]

Four	and	a	half	months	after	that	bloody	baptism	,	the	town	witnessed	the
四	和	一个	一半	几个月	后	那	血腥	洗礼	,	这	镇	目击者	这

['despərət] , [bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfl] ,

desperate	,	but	unsuccessful	,
绝望的	,	但	不成功	,

在那场血腥洗礼四个半月后，小镇目睹了绝望却徒劳无功的.....

[ɪn'devə(r)] [ɒv; əv] [dʒen] ['sedʒwik] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə] [ðə; ði]

endeavor	of	Gen	Sedgwick	to	march	his	corps	of	thirty	thousand	men	to	the
努力	的	Gen	塞奇威克	到	行进	他的	兵团	的	三十	千	男人	到	这

[rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['hʊkə(r)] ,

relief	of	Hooker	,
宽慰	的	妓女	,

塞奇威克将军率领三万大军解救胡克的行动

[æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] ;

at	Chancellorsville	;
在	钱瑟勒斯维尔	;

在钱瑟勒斯维尔;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['wuːndɪd] [men] [frɒm; frəm]

and	she	was	the	hospital	for	fifteen	thousand	wounded	men	from
和	她	曾是	这	医院	为了	十五	千	受伤	男人	从

[grænts] ['ɑːmi] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] [meɪ] , - .

Grant's	army	in	the	Wilderness	campaign	of	May	,	1864	.
格兰特	军队	在	这	荒野	活动	的	可能	,	-	.

在 1864 年 5 月的荒野战役中，她曾是格兰特军队中 15000 名伤兵的医院。

[ɪf] [laɪnz] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] ['frɛdrɪksbɜːrg] [tuː; tə] ['tʃænsələrzˌvɪl] ; [frɒm; frəm]

If	lines	be	drawn	from	Fredericksburg	to	Chancellorsville	;	from
如果	线条	是	绘制	从	弗雷德里克斯堡	到	钱瑟勒斯维尔	;	从

['tʃænsələrzˌvɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ['bætlˌfiːldz] ;

Chancellorsville	to	the	Wilderness	battlefields	;
钱瑟勒斯维尔	到	这	荒野	战场	;

如果从弗雷德里克斯堡到钱瑟勒斯维尔画线；从钱瑟勒斯维尔到荒野战场画线;

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ['bætlfiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blʌdi] ['æŋg(ə)l] , [nɪə(r)] [ˌspɔtsil'veiniə] [kɔːt] -

from	the	Wilderness	battlefield	to	the	Bloody	Angle	,	near	Spotsylvania	Court	-
从	这	荒野	战场	到	这	血腥	角度	,	靠近	斯波特西瓦尼亚	法庭	-

[haʊs] ;

House	;
房子	;

从荒野战场到斯波特西瓦尼亚法院附近的血腥角;

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [æt; ət] ['frɛdrɪksbɜːrg] ,

and	from	there	to	the	starting	point	at	Fredericksburg	,
和	从	那里	到	这	开始	观点	在	弗雷德里克斯堡	,

然后从那里到达弗雷德里克斯堡的起点，

[ðiːz] [laɪnz] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [speɪs] [ðæt] [ɪz] [smɔːlə(r)] [ɪn] ['eəriə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv]

these	lines	will	include	a	space	that	is	smaller	in	area	than	the	District	of
这些	线条	将要	包括	一个	空间	那	是	较小的	在	区域	比	这	区	的

[kə'lʌmbiə] .

Columbia	.
哥伦比亚	.

这些边界线所包含的区域面积将小于哥伦比亚特区。

[ɒn] [ðɪs] ['eəriə][mɔ:(r)] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][men] [kɪld] ,

On	this	area	more	blood	was	shed	,	and	more	men	killed	,
在	这	区域	更多的	血	曾是	棚	,	和	更多的	男人	被杀	,

这个地区流血更多，死者更多。

[ðæn; ðən][ə'pɒn] ['eni]['eəriə][ɒv; əv]['i:kwəl][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

than	upon	any	area	of	equal	dimensions	,	in	the	world	.
比	之上	任何	区域	的	平等的	方面	,	在	这	世界	.

在世界上，比任何同等面积的区域都大。

['ɜ:li] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , ['bɜ:nsaɪd] , [ɜ:rdʒd][baɪ][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pres]

Early	in	December	,	1862	,	Burnside	,	urged	by	the	clamor	of	the	Northern	press
早期的	在	十二月	,	-	,	伯恩赛德	,	敦促	经过	这	叫嚣	的	这	北方	按

[ænd; ənd] ['pɒpjələs] ,

and	populace	,
和	民众	,

1862年12月初，在北方报刊和民众的强烈呼吁下，伯恩赛德

[rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)]

resolved	to	cross	the	Rappahannock	,	and	despite	the	near	approach	of	winter
已解决	到	叉	这	拉帕汉诺克	,	和	尽管	这	靠近	方法	的	冬天

[tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði] [ə'fensɪv] .

to	assume	the	offensive	.
到	认为	这	进攻	.

决心渡过拉帕汉诺克河，尽管冬天即将到来，也要发起进攻。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv] ['fedərəl] [gʌn] [boʊts][tu:; tə] [pɑ:s] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə]

At	this	time	the	attempt	of	Federal	gun	boats	to	pass	up	the	river	to
在	这	时间	这	试图	的	联邦	枪	船	到	经过	向上	这	河	到

['frɛdrɪksbɜ:rg] [hæd; həd] [bi:n] [frʌ'streɪtɪd] [baɪ]['stju:ət][ænd; ənd][sʌm; səm] [fi:ld] ['bætəris] .

Fredericksburg	had	been	frustrated	by	Stuart	and	some	field	batteries	.
弗雷德里克斯堡	有	到过	沮丧的	经过	斯图尔特	和	一些	场地	电池	.

当时，联邦炮艇试图沿河而上前往弗雷德里克斯堡的企图被斯图亚特和一些野战炮兵部队挫败。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , ['bɜ:nsaɪd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək] .

On	December	13	,	1862	,	Burnside	started	to	cross	the	Rappahannock	.
在	十二月	-	,	-	,	伯恩赛德	开始	到	叉	这	拉帕汉诺克	.

1862年12月13日，伯恩赛德开始渡过拉帕汉诺克河。

['nevə(r)][dɪd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔ:(r)] ['ɑ:mi] [ə'weɪt][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['nju:mərəs] ['enəmi] [wɪð]

Never	did	a	general	or	army	await	the	attack	of	a	more	numerous	enemy	with
绝不	做过	一个	一般的	或者	军队	等待	这	攻击	的	一个	更多的	很多的	敌人	和

['greɪtə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðæn; ðən][dɪd] [li:] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [æt; ət] ['frɛdrɪksbɜ:rg] .

greater	confidence	than	did	Lee	and	the	Confederates	at	Fredericksburg	.
更大的	信心	比	做过	李	和	这	南方邦联	在	弗雷德里克斯堡	.

历史上没有任何一位将军或军队像弗雷德里克斯堡的李将军和南方邦联军那样，对即将到来的数量更多的敌人的进攻充满信心。

['brɔmtən] ([ðə; ði][əʊld] ['mɛri] ['mænʃ(ə)n])

BROMPTON	(	THE	OLD	MARYE	MANSION	)
布朗普顿	(	这	老的	玛丽	大厦	)

布朗普顿（老玛丽大厦）

[naʊ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][kæpt] . [em] . [bi:] . [rəʊ] .

Now	the	Residence	of	Capt	.	M	.	B	.	Rowe	.
现在	这	住宅	的	船长	.	M	.	B	.	罗威	.

现为MB Rowe上尉的住所。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['priː] - [ə'reɪndʒd] ['sɪgnəl] [gʌnz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

When	the	two	pre	-	arranged	signal	guns	announced	that	the	shelling	of	the	town
什么时候	这	二	预	-	安排	信号	枪支	宣布	那	这	炮击	的	这	镇

[wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][bɪ'gɪn] ,

was	about	to	begin	,
曾是	关于	到	开始	,

当两门预先约定的信号炮发出炮击即将开始的信号时，

[lɒŋ] [striːmz] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd]['wægənz] , ['beərɪŋ] ['fjuːdʒətɪv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

long	streams	of	carriages	and	wagons	,	bearing	fugitive	women	and	children	,
长的	溪流	的	马车	和	马车	,	轴承	逃犯	女性	和	孩子们	,

长长的马车和货车车队，载着逃亡的妇女和儿童，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [prəu'seʃən] [ɒn] [fʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt][prə'kjʊə(r)]['viːək(ə)lz] ,

and	long	processions	on	foot	of	those	who	could	not	procure	vehicles	,
和	长的	游行	在	脚	的	那些	WHO	可以	不是	采购	车辆	,

还有一些人无法获得车辆，只能步行组成长长的队伍。

[ɔːl] [siːkɪŋ] ['temprəri] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɪldənəs] ,

all	seeking	temporary	shelter	in	the	woods	and	wilderness	,
全部	寻求	暂时的	庇护所	在	这	树林	和	荒野	,

所有人都到树林和荒野中寻求暂时的栖身之所。

[pɑːst] [ðə; ði][kæmp]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

passed	the	camp	fires	of	the	Confederate	soldiers	in	the	rear	of	the	town	.
通过了	这	营	火灾	的	这	南方邦联	士兵	在	这	后部	的	这	镇	.

经过镇子后方南方邦联士兵的营火。

['frɛdrɪksbɜːrg]

FREDERICKSBURG
弗雷德里克斯堡

弗雷德里克斯堡

[ɪn] -

IN	1862
在	-

1862年

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bɒm'bɑːdmənt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði]

Just	Before	the	Bombardment	,	and	After	the	Car	Bridge	was	Burnt	by	the
只是	前	这	轰击	,	和	后	这	车	桥	曾是	烧焦的	经过	这

[kən'fedərət] ['ɑːmi]

Confederate	Army
南方邦联	军队

就在炮击之前，以及邦联军队烧毁汽车桥之后。

['sʌŋkən] [rəʊd] — ['ʃəʊɪŋ] [kɒb] ['mɒnjumənt]

SUNKEN	ROAD	—	SHOWING	COBB	MONUMENT
凹陷	路	—	显示	科布	纪念碑

沉没的道路——科布纪念碑

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] [wɪð] ['ɔːlməʊst]['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [wɔːmθ]

Shortly	after	nine	o'clock	the	sun	shining	out	with	almost	Indian	Summer	warmth
不久	后	九	点钟	这	太阳	灼灼	出去	和	几乎	印度	夏天	温暖

['kwɪkli] [dɪ'speld] [ðə; ði][mɪsts] [wɪtʃ] [hɪd][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑːmiz] ,

quickly	dispelled	the	mists	which	hid	the	opposing	armies	,
迅速地	驱散	这	薄雾	哪个	隐藏	这	反对	军队	,

九点刚过，阳光带着近乎印度夏季般的温暖，迅速驱散了笼罩着敌对双方军队的薄雾。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [fəʊldz] [dɪ'zɒlvd] ,

and	as	the	white	folds	dissolved	,
和	作为	这	白色的	折叠	溶解	,

随着白色褶皱消失，

['dʒæksənz] [men] [bɪ'held] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [dɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [mɔː(r)]

Jackson's	men	beheld	the	plains	beneath	them	dark	with	a	moving	mass	of	more
杰克逊的	男人	观看	这	平原	下面	他们	黑暗的	和	一个	移动	大量的	的	更多的

[ðæn; ðən] - ,

than	40	,
比	-	,

杰克逊的士兵们看到脚下的平原一片漆黑，上面移动着超过40人的庞大群体。

- [fəʊz] ,

000	foes	,
-	敌人	,

000个敌人，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['bætəris] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stæfəd] ['haɪts] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv]

and	from	the	array	of	batteries	upon	the	Stafford	Heights	a	storm	of
和	从	这	大批	的	电池	之上	这	斯塔福德	高度	一个	风暴	的

[ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [bɜːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪnz] .

shot	and	shell	burst	upon	the	Confederate	lines	.
射击	和	壳	爆裂	之上	这	南方邦联	线条	.

从斯塔福德高地上的炮兵阵地，炮弹如雨点般落在南方邦联的防线上。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['ɑːmi] [əd'vɑːnst] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [rɪdʒ]

The	Federal	army	advanced	within	800	yards	of	the	foot	of	the	opposing	ridge
这	联邦	军队	先进的	之内	-	码	的	这	脚	的	这	反对	岭

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['saɪlənt] [wʊdz] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)]

when	suddenly	the	silent	woods	awoke	to	life	and	the	flash	and	thunder
什么时候	突然	这	沉默的	树林	醒来	到	生活	和	这	闪光	和	雷

[ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sɪksti] [gʌnz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fedərəlz] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

of	more	than	sixty	guns	revealed	to	the	Federals	the	magnitude	of	the
的	更多的	比	六十	枪支	揭晓	到	这	联邦	这	震级	的	这

[tɑːsk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] .

task	they	had	undertaken	.
任务	他们	有	已	.

联邦军队推进到距离对面山脊脚下 800 码的地方，突然，寂静的树林苏醒过来，六十多门大炮的闪光和雷鸣向联邦军队揭示了他们所承担的任务的艰巨性。

['kɒləm] ['ɑːftə(r)] ['kɒləm] [əd'vɑːnst] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'pʌls] [wɪð] ['terəb(ə)l] [lɒs] ,

Column	after	column	advanced	only	to	be	repulsed	with	terrible	loss	,
柱子	后	柱子	先进的	仅有的	到	是	反感	和	糟糕的	损失	,

一队又一队的部队向前推进，却都遭到击退，损失惨重。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [brɪ'geɪd] , ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['mɑːhər] ,

until	about	12	o'clock	the	Irish	Brigade	,	under	General	Meagher	,
直到	关于	-	点钟	这	爱尔兰	旅	,	在下面	一般的	米格尔	,

直到大约12点钟，爱尔兰旅在米格尔将军的指挥下，

[əd'vɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [rəʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [mɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒnjumənt]

advanced	at	the	spot	on	the	Sunken	Road	which	is	now	marked	by	the	monument
先进的	在	这	点	在	这	凹陷	路	哪个	是	现在	标记	经过	这	纪念碑

[tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [kɒb] ,

to	General	Cobb	,
到	一般的	科布	,

在沉没之路的某个地点（现在那里竖立着科布将军的纪念碑）推进，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] ['bəʊldli] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃɒt] - [swept]

he	having	fallen	earlier	in	the	day	,	and	boldly	charging	across	the	shot	-	swept
他	拥有	倒下	早些时候	在	这	天	,	和	大胆地	收费	穿过	这	射击	-	扫荡

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

他当天早些时候倒下了，却依然大胆地冲过弹痕累累的平原，

[ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][men][æz; əz] ['fɪələs] [ænd; ənd][æz; əz] [stɔːntʃ] ; [bɪ'haɪnd][ðæt] [ruːd]
opposed **to** **it** **were** **men** **as** **fearless** **and** **as** **staunch** **;** **behind** **that** **rude**
反对 到 它 是 男人 作为 无畏 和 作为 坚定 ; 在后面 那 粗鲁的
[stəʊn] ['brestwəːk] ,
stone **breastworks** **,**
石头 胸工 ,

与它对峙的是同样无畏而坚定的战士；在那简陋的石砌胸墙后面，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] “ [bəʊn][ɒv; əv][ðeə(r)][bəʊn][ænd; ənd] [fleʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fleʃ] ,
those **who** **were** **“** **bone** **of** **their** **bone** **and** **flesh** **of** **their** **flesh** **,**
那些 WHO 是 “ 骨 的 他们的 骨 和 肉 的 他们的 肉 ,

那些“骨中骨，肉中肉”的人

” [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [kɑːbz] [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪrɪʃ] [laɪk] [ðəm'selvz] .
” **as** **some** **of** **the** **soldiers** **of** **Cobb's** **Brigade** **were** **Irish** **like** **themselves** **.**
” 作为 一些 的 这 士兵 的 科布的 旅 是 爱尔兰 喜欢 他们自己 .

“因为科布旅的一些士兵和他们一样是爱尔兰人。”

[ɒn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l]['dʒen(ə)rəl] ['mɑːhər] [hæd; həd] [beɪd] [hɪz; ɪz][men] [dek] [ðeə(r)][kæps]
On **the** **morning** **of** **battle** **General** **Meagher** **had** **bade** **his** **men** **deck** **their** **caps**
在 这 早晨 的 战斗 一般的 米格尔 有 巴德 他的 男人 甲板 他们的 帽子
[wɪð] [sprɪgz][ɒv; əv] ['evəgriːn] “ [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm] ,
with **sprigs** **of** **evergreen** **“** **to** **remind** **them** **,**
和 枝条 的 常绿 “ 到 提醒 他们 ,

战斗当天早上，米格尔将军命令他的士兵们用常青树枝装饰帽子，“以提醒他们……”

” [hiː; hi] [sed] “ [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ] .
” **he** **said** **“** **of** **the** **land** **of** **their** **birth** **.**
” 他 说 “ 的 这 土地 的 他们的 出生 .

他说：“这是他们出生的土地。”

” [ðə; ðɪ]['sɪmb(ə)l][wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd][baɪ][ðeə(r)] ['kʌntrɪmən] , [ænd; ənd] “ [əʊ] , [gɒd] , [wɒt] [ə; eɪ]
” **The** **symbol** **was** **recognized** **by** **their** **countrymen** **,** **and** **“** **Oh** **,** **God** **,** **what** **a**
” 这 象征 曾是 认可 经过 他们的 同胞们 , 和 “ 哦 , 上帝 , 什么 一个
['pɪti] !
pity **!**
遗憾 !

“这个符号被他们的同胞所认可，但是，‘哦，上帝，真可惜！’”

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['mɑːhərz] ['feloʊz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][kraɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [kən'fedərət] [ræŋks] .
Here **comes** **Meagher's** **fellows** **,** **”** **was** **the** **cry** **in** **the** **Confederate** **ranks** **.**
这里 来 梅格尔的 伙伴们 , ” 曾是 这 哭 在 这 南方邦联 排名 .

“米格尔的同伙来了！”南方邦联军阵营中响起了这样的喊声。

[ðə; ðɪ]['ræpɪdlɪ] ['θɪnɪŋ] [laɪn] [naʊ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðeə(r)][gəʊl] ,
The **rapidly** **thinning** **line** **now** **was** **within** **a** **hundred** **yards** **of** **their** **goal** **,**
这 快速 稀疏 线 现在 曾是 之内 一个 百 码 的 他们的 目标 ,

防线迅速拉长，现在距离他们的球门只有一百码了。

['sʌd(ə)nlɪ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['pærəpɪt; 'pærəpet] , [tuː; tə][ðeə(r)]['glɔːri]
suddenly **a** **sheet** **of** **flame** **leaped** **from** **the** **parapet** **,** **to** **their** **glory**
突然 一个 床单 的 火焰 跳跃 从 这 栏杆 , 到 他们的 荣耀
[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][təʊld] ,
be **it** **told** **,**
是 它 讲述 ,

突然，一道火焰从城垛上跃下，以此颂扬他们的荣耀。

[ðəʊ] [skɔːz] [biː; bi] [swept] [ə'weɪ] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [træks] , [laɪk] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['saɪkəl] ,
though **scores** **be** **swept** **away** **,** **falling** **in** **their** **tracks** **,** **like** **corn** **before** **the** **sicle** **,**
尽管 得分 是 扫荡 离开 , 坠落 在 他们的 轨道 , 喜欢 玉米 前 这 冰片 ,

尽管成百上千的人被席卷而去，像玉米在冰棍前一样倒下，

[ðə; ði]['evə(r)] ['θɪnɪŋ] [ræŋks] [dæʃt] [ɒn] .

the	ever	thinning	ranks	dashed	on	.
这	曾经	稀疏	排名	虚线	在	.

队伍越来越少，但他们依然奋力向前冲去。

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɪn] [ðɪs] ['gælənt] [tʃɑ:dʒ] , - [hæd; həd]['fɔ:lən] ;

Of	the	1	,	200	officers	and	men	in	this	gallant	charge	,	937	had	fallen	;
的	这	1	,	-	警官	和	男人	在	这	英勇	收费	,	-	有	倒下	;

在这场英勇冲锋中，1200名官兵中有937人阵亡;

[wʌn] ['bɒdi] , [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

one	body	,	that	of	an	officer	,	was	found	within	fifteen	feet	of	the
一	身体	,	那	的	一个	官	,	曾是	成立	之内	十五	脚	的	这

['pærəpɪt; 'pærəpet] .

parapet	.
栏杆	.

在距离城垛十五英尺的地方发现了一具尸体，死者是一名军官。

['tʃænsələrzˌvɪl] [haʊs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði][wɔ:(r)]

CHANCELLORSVILLE	HOUSE	AS	IT	APPEARED	DURING	THE	WAR
钱瑟勒斯维尔	房子	作为	它	出现	期间	这	战争

战争期间的钱瑟勒斯维尔府邸

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [nɒt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]

It	is	due	to	the	truth	of	history	to	say	that	not	in	all	the	annals	of
它	是	到期的	到	这	真相	的	历史	到	说	那	不是	在	全部	这	志	的

[wɔ:(r)] ,

war	,
战争	,

根据历史事实，并非所有战争史册都记载了这样的情况。

['naɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] “ [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] ” [æt; ət][ˌbælə'klɑ:və] ,

neither	in	the	“	charge	of	the	six	hundred	”	at	Balaklava	,
两者都不	在	这	“	收费	的	这	六	百	”	在	巴拉克拉瓦	,

既不在巴拉克拉瓦的"六百人指挥"中，

[nɔ:(r)][ɪn] ['pɪkɪts] [tʃɑ:dʒ] [æt; ət] ['getizbɜ:g] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['sɪgnəl]

nor	in	Pickett's	charge	at	Gettysburg	was	there	ever	displayed	a	more	signal
也不	在	皮克特	收费	在	葛底斯堡	曾是	那里	曾经	显示	一个	更多的	信号

['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['dɔ:ntləs] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [baɪ][ðə; ði][men] [hu:] [meɪd] [ði:z]

instance	of	dauntless	courage	than	was	exhibited	by	the	men	who	made	these
实例	的	无畏	勇气	比	曾是	展出	经过	这	男人	WHO	制成	这些

['həʊpləs] [ə'tempts] [tu:; tə] ['kæri] ['mɛriz] ['haɪts] .

hopeless	attempts	to	carry	Marye's	Heights	.
绝望	尝试	到	携带	玛丽的	高度	.

在葛底斯堡战役中，皮克特的冲锋也从未展现出比那些试图攻占玛丽高地的士兵们所表现出的更加英勇无畏的勇气。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd] [stɔ:m] [ðə; ði] ['fedərəlz] [wɪð'dru:] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

Under	the	cover	of	darkness	and	storm	the	Federals	withdrew	across	the	river
在下面	这	覆盖	的	黑暗	和	风暴	这	联邦	退出	穿过	这	河

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [ri'zju:md] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['stæfəd] ['haɪts] .

two	days	later	and	resumed	their	position	on	the	Stafford	heights	.
二	天	之后	和	恢复	他们的	位置	在	这	斯塔福德	高度	.

两天后，趁着夜色和暴风雨的掩护，联邦军撤退到河对岸，重新占据了斯塔福德高地。

['seɪləm] [tʃɜ:tʃ]

SALEM	CHURCH
塞勒姆	教会

塞勒姆教堂

“ ['stəʊnwɔːl] ” ['dʒæksən] ['mɒnjumənt]
“ STONEWALL ” JACKSON MONUMENT
“ 石墙 ” 杰克逊 纪念碑

“石墙”杰克逊纪念碑

['frɛdrɪksbɜːrg] [pleɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] , [ɒn][ðə; ði]
Fredericksburg played an important part in the battle of Chancellorsville , on the
弗雷德里克斯堡 玩 一个 重要的 部分 在 这 战斗 的 钱瑟勒斯维尔 , 在 这
2nd ,
2nd ,
2nd ,

弗雷德里克斯堡在11月2日的钱瑟勒斯维尔战役中发挥了重要作用。

3rd , 4th [ænd; ənd] 5th [ɒv; əv] [meɪ] , - .
3rd , 4th and 5th of May , 1863 .
3rd , 4th 和 5th 的 可能 , - .

1863年5月3日、4日和5日。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkə(r)] ['mɑːtʃt] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌræpi'dæn][æt; ət]
When General Hooker marched ninety thousand men across the Rapidan at
什么时候 一般的 妓女 行军 九十 千 男人 穿过 这 拉皮丹 在
[dʒər'meniə; dʒər'menjə][ænd; ənd] ['iːliz] [fɔːd] [ænd; ənd] [ɪn'trentʃt] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] [brest] - [wɜːks]
Germania and Ely's Ford and entrenched them behind breast - works
日耳曼尼亚 和 伊利的 福特 和 根深蒂固的 他们 在后面 胸部 - 作品
[ɪn][ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv] ['stʌntɪd] [grəʊθ] [ðæt] [skriːnd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðə; ði]
in the impenetrable jungle of stunted growth that screened and protected the
在 这 坚不可摧 丛林 的 发育不良 生长 那 筛选 和 受保护 这
['plætəʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃænsələrzˌvɪl] [haʊs] ,
plateau in front of the Chancellorsville House ,
高原 在 正面 的 这 钱瑟勒斯维尔 房子 ,

当胡克将军率领九万名士兵渡过日耳曼尼亚和伊利渡口的拉皮丹河，并在钱瑟勒斯维尔府邸前的高原上，在茂密的矮树丛中构筑胸墙工事，掩护和保护着这片高原时，

[hiː; hi] [left] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] , ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['sedʒwik] , [ɒn][ðə; ði] ['stæfəd] ['haɪts] ,
he left thirty thousand men , under General Sedgwick , on the Stafford heights ,
他 左边 三十 千 男人 , 在下面 一般的 塞奇威克 , 在 这 斯塔福德 高度 ,
['ɒpəzɪt] ['frɛdrɪksbɜːrg] .
opposite Fredericksburg .
对面的 弗雷德里克斯堡 .

他在弗雷德里克斯堡对面的斯塔福德高地留下了塞奇威克将军率领的三万大军。

['dʒen(ə)rəl] [liː] [left] ['ɜːli] [wɪð] [eɪt] , - ['mʌskɪt] ([ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['dʒæksənz] [kɔː(r)]) [tuː; tə][həʊld]
General Lee left Early with 8 , 500 muskets (a part of Jackson's corps) to hold
一般的 李 左边 早期的 和 8 , - 滑膛枪 (一个 部分 的 杰克逊的 兵团) 到 抓住
[bæk] ['sedʒwik] ,
back Sedgwick ,
后退 塞奇威克 ,

李将军留下8500支步枪（杰克逊军团的一部分）给厄尔利，让他阻挡塞奇威克的进攻。

[waɪl] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv]['dʒæksənz] [kɔː(r)] [ænd; ənd] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv]
while he marched with the main body of Jackson's corps and two divisions of
尽管 他 行军 和 这 主要的 身体 的 杰克逊的 兵团 和 二 部门 的
['lɔŋˌstrits] [kɔː(r)] [tuː; tə] [kən'frʌnt] ['hʊkə(r)] [æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] .
Longstreet's corps to confront Hooker at Chancellorsville .
朗斯特里特的 兵团 到 面对 妓女 在 钱瑟勒斯维尔 .

他率领杰克逊军团的主力部队和朗斯特里特军团的两个师前往钱瑟勒斯维尔与胡克对峙。

[ðiːz] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ændəsn] [ænd; ənd]

These	two	divisions	of	Longstreet's	corps	were	those	of	Anderson	and
这些	二	部门	的	朗斯特里特的	兵团	是	那些	的	安德森	和

[mə'klɔːz] .

McLaws	.
麦克劳斯	.

朗斯特里特军团的这两个分队分别是安德森分队和麦克劳斯分队。

['lɔŋstriːt] , [hɪm'self] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔː(r)] , [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn]

Longstreet	,	himself	,	with	the	other	two	divisions	of	his	corps	,	was	down	on
朗斯特里特	,	他自己	,	和	这	其他	二	部门	的	他的	兵团	,	曾是	向下	在

[ðə; ði] ['blækˌwɔːtə] ,

the	Blackwater	,
这	黑水	,

朗斯特里特本人和他的军团另外两个师都在黑水河一带。

[bɪ'ləʊ] ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] .

below	Richmond	,	and	did	not	participate	in	the	battle	of	Chancellorsville	.
以下	里士满	,	和	做过	不是	参加	在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	.

他位于里士满以南，没有参加钱瑟勒斯维尔战役。

['dʒæksən][wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] [ɒn] ['sætədeɪ] , [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [meɪ] ,

Jackson	was	mortally	wounded	at	nightfall	on	Saturday	,	the	2nd	of	May	,
杰克逊	曾是	致命的	受伤	在	黄昏	在	周六	,	这	2nd	的	可能	,

杰克逊于5月2日星期六夜幕降临时身负重伤，最终不治身亡。

['ɑːftə(r)] ['ruːtɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ɪn][waɪld]['pænɪk] , [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ɒv; əv] ['hʊkərz] ['ɑːmi] .

after	routing	and	driving	back	in	wild	panic	,	the	right	wing	of	Hooker's	army	.
后	路由	和	驾驶	后退	在	荒野	恐慌	,	这	正确的	翼	的	妓女的	军队	.

在胡克军队右翼溃败并惊慌失措地撤退之后。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] (['sʌndeɪ]) [ə; eɪ]['juːniən][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [bɪ'twiːn] ['dʒæksənz] [dɪ'vɪʒnz]

The	next	morning	(	Sunday	)	a	union	was	effected	between	Jackson's	divisions
这	下一个	早晨	(	星期日	)	一个	联盟	曾是	受影响	之间	杰克逊的	部门

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['lɔŋˌstrits] [kɔː(r)] ,

and	the	two	divisions	of	Longstreet's	corps	,
和	这	二	部门	的	朗斯特里特的	兵团	,

第二天早上（星期日），杰克逊的各师与朗斯特里特军团的两个师合并。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'baɪnd] , [ɪm'petʃuəs] [ə'sɔːlt] ['kærid] [ðə; ði] ['fedərəl] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

and	a	combined	,	impetuous	assault	carried	the	Federal	position	in	front	of
和	一个	合并	,	浮躁	突击	携带	这	联邦	位置	在	正面	的

['tʃænsələrzˌvɪl] ,

Chancellorsville	,
钱瑟勒斯维尔	,

随后，联邦军发起猛烈进攻，夺取了钱瑟勒斯维尔前的阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['biːt(ə)n] ['enəmi] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]['sekənd][laɪn][ɒv; əv] ['brestwəːk] .

and	the	beaten	enemy	retreated	to	their	second	line	of	breastworks	.
和	这	被打败	敌人	撤退	到	他们的	第二	线	的	胸工	.

战败的敌人撤退到他们的第二道胸墙工事。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [liː] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] ([ɒn] ['sʌndeɪ] , [æt; ət] [nuːn]) [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði]

Just	as	General	Lee	was	preparing	(	on	Sunday	,	at	noon	)	to	renew	the
只是	作为	一般的	李	曾是	准备	(	在	星期日	,	在	中午	)	到	更新	这

[ə'sɔːlt] ,

assault	,
突击	,

就在李将军准备（星期日中午）再次发起进攻的时候，

[wɜːd] [riːtʃt] [hɪm] [ðæt] ['sedʒwik] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['mɛri]
word **reached** **him** **that** **Sedgwick** **had** **crossed** **the** **river** **and** **carried** **the** **Marye**
单词 达到 他 那 塞奇威克 有 交叉 这 河 和 携带 这 玛丽
['haɪts] ,
Heights **,**
高度 ,

他得到消息说，塞奇威克已经渡过河，带走了玛丽高地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] ['tʃænsələrzˌvɪl] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['hʊkə(r)] .
and **was** **marching** **on** **Chancellorsville** **to** **join** **Hooker** **.**
和 曾是 行军 在 钱瑟勒斯维尔 到 加入 妓女 .

然后向钱瑟勒斯维尔进军，与胡克会合。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [kəˈmɑːndə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['krɪtɪk][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt]
The **Confederate** **commander** **,** **in** **the** **exercise** **of** **what** **a** **great** **critic** **of** **the** **art**
这 南方邦联 指挥官 , 在 这 锻炼 的 什么 一个 伟大的 评论家 的 这 艺术
[ɒv; əv][wɔː(r)] ,
of **war** **,**
的 战争 ,

这位南方邦联指挥官，在实践中，正如一位伟大的战争艺术评论家所言，

[hæz; həz] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['dʒiːniəs] , [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz]
has **characterized** **as** **the** **highest** **display** **of** **military** **genius** **,** **paused** **in** **his**
有 特征化的 作为 这 最高 展示 的 军队 天才 , 暂停 在 他的
[pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hʊkə(r)] ,
pursuit **of** **Hooker** **,**
追逐 的 妓女 ,

被誉为军事天才的最高体现，他暂停了对胡克的追捕。

[ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] ['stjuːət][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒæksənz] [kɔː(r)] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **,** **leaving** **Stuart** **in** **command** **of** **Jackson's** **corps** **,** **in** **front** **of** **the**
和 , 离开 斯图尔特 在 命令 的 杰克逊的 兵团 , 在 正面 的 这
[dɪsˈhɑːt(ə)nd] ['fedərəl] [truːps] [æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] ,
disheartened **Federal** **troops** **at** **Chancellorsville** **,**
沮丧 联邦 军队 在 钱瑟勒斯维尔 ,

于是，斯图亚特被留下指挥杰克逊军团，面对着钱瑟勒斯维尔战役中士气低落的联邦军队。

[led][ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv] ['lɔŋstriːt] [daʊn] [ðə; ði] ['frɛdrɪksbɜːrg] [rəʊd] ,
led **the** **two** **divisions** **of** **Longstreet** **down** **the** **Fredericksburg** **road** **,**
引领 这 二 部门 的 朗斯特里特 向下 这 弗雷德里克斯堡 路 ,

率领朗斯特里特的两个分队沿弗雷德里克斯堡路行进，

[tuː; tə][juˈnaɪt] [wɪð] ['ɜːli] [ɪn] [frʌˈstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sedʒwik] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz]
to **unite** **with** **Early** **in** **frustrating** **the** **purpose** **of** **Sedgwick** **to** **join** **his** **forces**
到 团结 和 早期的 在 令人沮丧 这 目的 的 塞奇威克 到 加入 他的 力量
[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['hʊkə(r)] .
with **those** **of** **Hooker** **.**
和 那些 的 妓女 .

与厄尔利联手，挫败塞奇威克与胡克联手的企图。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [meɪ] , [wen] ['sedʒwik] [wɒz; wəz]
This **was** **accomplished** **on** **Monday** **,** **the** **4th** **of** **May** **,** **when** **Sedgwick** **was**
这 曾是 完成 在 周一 , 这 4th 的 可能 , 什么时候 塞奇威克 曾是
['drɪvn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək] ,
driven **across** **the** **Rappahannock** **,**
驱动 穿过 这 拉帕汉诺克 ,

5月4日星期一，塞奇威克乘车渡过拉帕汉诺克河，完成了这项任务。

[æt; ət]['bæŋks] [fɔːd] .
at **Bank's** **Ford** **.**
在 银行的 福特 .

在班克斯福特。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [reɪdʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] “ ['seɪləm] [tʃɜːtʃ] , ” [fɔː(r)]

There	was	a	severe	engagement	that	raged	around	the	“	Salem	Church	,	”	four
那里	曾是	一个	严重	订婚	那	愤怒	大约	这	“	塞勒姆	教会	,	”	四

[maɪlz] [aʊt] [frɒm; frəm] ['frɛdrɪksbɜːrg] ,

miles	out	from	Fredericksburg	,
英里	出去	从	弗雷德里克斯堡	,

在距离弗雷德里克斯堡四英里的“塞勒姆教堂”附近爆发了一场激烈的战斗。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] ['tɜːnpaɪk] [rəʊd] .

upon	the	old	turnpike	road	.
之上	这	老的	收费公路	路	.

在旧收费公路上。

['kæptɪn] ['fɛðərˌstoʊn] , [huː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌælə'bæmə] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] , [æt; ət]

Captain	Featherstone	,	who	brought	a	splendid	Alabama	company	to	Virginia	,	at
队长	费瑟斯通	,	WHO	带来	一个	灿烂	阿拉巴马州	公司	到	弗吉尼亚州	,	在

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

the	outbreak	of	the	war	,
这	暴发	的	这	战争	,

战争爆发时，费瑟斯通上尉率领一支精锐的阿拉巴马连队来到弗吉尼亚。

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [dɪd] ['eksələnt] [wɜːk] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [bæk]

occupied	the	church	with	his	company	,	and	did	excellent	work	in	holding	back
占领	这	教会	和	他的	公司	,	和	做过	出色的	工作	在	保持	后退

['sedʒwɪk] [ʌn'tɪl] [liː] [ə'raɪvd] .

Sedgwick	until	Lee	arrived	.
塞奇威克	直到	李	到达的	.

他率领部下占领了教堂，出色地阻挡了塞奇威克，直到李将军到来。

['sedʒwɪk] ['mɒnjumənt]

SEDGWICK	MONUMENT
塞奇威克	纪念碑

塞奇威克纪念碑

[dʒen] . [ɑː(r)] . [iː] . [liː] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prai'veiʃən] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'kɜːd] [baɪ] [ðə; ði]

Gen	.	R	.	E	.	Lee	,	in	speaking	of	the	privations	and	sacrifices	incurred	by	the
Gen	.	拉	.	E	.	李	,	在	请讲	的	这	匮乏	和	牺牲	已发生	经过	这

['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] ,

citizens	of	Fredericksburg	,
公民	的	弗雷德里克斯堡	,

李将军在谈到弗雷德里克斯堡市民所遭受的苦难和牺牲时说：

[sed] : “ ['hɪstri; 'hɪstəri] ['prez(ə)nts] [nəʊ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pjʊrər]

said	:	“	History	presents	no	instance	of	a	people	exhibiting	a	purer
说	:	“	历史	礼物	不	实例	的	一个	人们	展出	一个	更纯净

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ʌn'selfɪʃ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

and	more	unselfish	patriotism	,
和	更多的	无私	爱国主义	,

他说：“历史上没有任何一个民族展现出比这更纯粹、更无私的爱国主义。”

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['fɔːtɪtjuːd] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [i'vins] [baɪ] [ðə; ði]

or	a	higher	spirit	of	fortitude	and	courage	than	was	evinced	by	the
或者	一个	更高	精神	的	坚韧	和	勇气	比	曾是	表现出	经过	这

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] .

people	of	Fredericksburg	.
人们	的	弗雷德里克斯堡	.

或者说，他们展现出了比弗雷德里克斯堡人民更高的坚韧和勇气。

[ðeɪ] ['tʃɪəfəli] [ɪn'kɜːd] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][prai'veiʃən] , [ænd; ənd] [sə'rendəd] [ðeə(r)]
They **cheerfully** **incurred** **great** **hardships** **and** **privations** **,** **and** **surrendered** **their**
他们 愉快地 已发生 伟大的 艰辛 和 匮乏 , 和 投降 他们的
[hoʊmz] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
homes **and** **property** **to** **destruction** **,**
房屋 和 财产 到 破坏 ,

他们欣然承受了巨大的艰辛和匮乏，甚至将自己的家园和财产拱手让给了毁灭。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [jiːld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
rather **than** **yield** **them** **in** **the** **hands** **of** **the** **enemies** **of** **their** **country** **.**
相当 比 屈服 他们 在 这 双手 的 这 敌人 的 他们的 国家 .

而不是将它们交给国家的敌人。

" ['mɒnjumənt] [tuː; tə][dʒen] .
" **MONUMENT** **TO** **GEN** **.**
" 纪念碑 到 GEN .

"纪念将军的纪念碑

[hjuː] ['mɜːsə(r)]
HUGH **MERCER**
休 默瑟

休·默瑟

[sɪns] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːkwəli] [dɪ'stresɪŋ] [wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Since **the** **close** **of** **the** **Civil** **War** **,** **and** **the** **equally** **distressing** **war** **of** **the**
自从 这 关闭 的 这 民用 战争 , 和 这 同样地 令人痛心 战争 的 这
[ˌriːkən'strʌkʃn] ,
reconstruction **,**
重建 ,

自内战结束以来，以及同样令人痛心的重建战争之后，

['frɛdrɪksbɜːrg] [hæz; həz] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
Fredericksburg **has** **entered** **upon** **a** **career** **of** **commercial** **and** **industrial**
弗雷德里克斯堡 有 进入 之上 一个 职业 的 商业的 和 工业的
[prɒ'sperəti] ,
prosperity **,**
繁荣 ,

弗雷德里克斯堡已经进入了商业和工业繁荣的时期。

[fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] ['eni] ['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ænti] - ['beləm] [deɪz] .
far **exceeding** **any** **ever** **experienced** **in** **her** **ante** **-** **bellum** **days** **.**
远的 超过 任何 曾经 经验丰富的 在 她 赌注 - 战争 天 .

远远超过她在南北战争前所经历的任何情况。

[hɜː(r); hə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːst] .
Her **population** **has** **largely** **increased** **.**
她 人口 有 很大程度上 增加 .

她的人口大幅增长。

['sɪtʃueɪtɪd][hɑːf] [weɪ] [bɪ'twiːn] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] .
Situated **half** **way** **between** **Richmond** **and** **Washington** **.**
位于 一半 方式 之间 里士满 和 华盛顿 .

位于里士满和华盛顿之间。

[faɪv] [trʌŋk] [laɪnz] [wɪð] ['twenti] - [sɪks] [treɪnz] ['deɪli] , [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Five **trunk** **lines** **with** **twenty** **-** **six** **trains** **daily** **,** **run** **through** **the** **city** **,**
五 树干 线条 和 二十 - 六 火车 日常的 , 跑步 通过 这 城市 ,

五条干线铁路每天有二十六趟列车穿过该市。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [prɒmpt] [ænd; ənd] ['i:zi] ['ækses] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['i:stən] [ænd; ənd] ['nɔ:ðən] ['sɪtɪz]

thus	giving	prompt	and	easy	access	to	all	the	large	eastern	and	northern	cities
因此	给予	迅速的	和	简单的	使用权	到	全部	这	大的	东	和	北方	城市

,

,

,

从而可以快速便捷地前往东部和北部的所有大城市。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [pʊts] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] [tʃi:p] [ri:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪts] [ɒv; əv]

while	the	water	transportation	puts	this	section	in	cheap	reach	of	the	markets	of
尽管	这	水	运输	放置	这	部分	在	便宜的	抵达	的	这	市场	的

[ðə; ði] ['i:stən] ['si:bɔ:d] .

the	eastern	seaboard	.
这	东	海岸	.

同时，水路运输使得该地区能够以低廉的价格进入东海岸市场。

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['wɔ:tə(r)] - ['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [fɔ:r] ,

A	splendid	water	-	power	with	the	present	capacity	of	4	,
一个	灿烂	水	-	力量	和	这	展示	容量	的	4	,

一座宏伟的水力发电站，目前容量为4,

- ['haɪdrəʊ] - [ɪ'lektrɪk] ['hɔ:spaʊə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ʌltɪmət] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] - , - [hɔ:s]

000	hydro	-	electric	horsepower	with	an	ultimate	development	of	35	,	000	horse
-	水力	-	电的	马力	和	一个	最终的	发展	的	-	,	-	马

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

000马力水力发电，最终发展功率可达35000马力。

['fə:niʃ] [tʃi:p] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [plɑ:nts] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

furnishes	cheap	power	to	manufacturing	plants	located	in	the	city	.
提供	便宜的	力量	到	制造业	植物	位于	在	这	城市	.

为位于该市的制造工厂提供廉价电力。

['mɪstə(r)] . [fræŋk] [dʒeɪ] . [gu:ld] , [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mens] ['paʊə(r)] ,

Mr	.	Frank	J	.	Gould	,	the	owner	of	this	immense	power	,
先生	.	坦率	J	.	古尔德	,	这	所有者	的	这	巨大	力量	,

拥有这种强大力量的弗兰克·古尔德先生

[hæz; həz] [kəm'plɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪn] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi: 'eɪ] . ,

has	completed	a	survey	for	an	electric	line	from	Richmond	,	Va	.	,
有	完全的	一个	民意调查	为了	一个	电的	线	从	里士满	,	瓦	.	,

[tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .

to	Washington	,	D	.	C	.
到	华盛顿	,	D	.	C	.

已完成从弗吉尼亚州里士满到华盛顿特区的输电线路勘测

[ðɪs] [laɪn] [wɪl] [gɪv] ['frɛdrɪksbɜ:rg] [də'rekt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] , [wɪð] ['wɒʃɪŋtən]

This	line	will	give	Fredericksburg	direct	communication	by	electric	railway	,	with	Washington
这	线	将要	给	弗雷德里克斯堡	直接的	沟通	经过	电的	铁路	,	和	华盛顿

, [di:] . [si:] . ,

,	D	.	C	.	,
,	D	.	C	.	,

这条线路将使弗雷德里克斯堡通过电气铁路与华盛顿特区直接相连。

['rɪtʃmənd] , [ˌvi: 'eɪ] . , [ænd; ənd] ['pi:təzbə:g] , [ˌvi: 'eɪ] .

Richmond	,	Va	.	,	and	Petersburg	,	Va	.
里士满	,	瓦	.	,	和	圣彼得堡	,	瓦	.

弗吉尼亚州里士满和弗吉尼亚州彼得斯堡。

[ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈrɪtʃmənd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] .

Fifteen	**miles**	**of**	**this**	**line**	**north**	**of**	**Richmond**	**is**	**now**	**in**	**operation**	**.**
十五	英里	的	这	线	北	的	里士满	是	现在	在	手术	.

目前，里士满以北的15英里线路已投入运营。

[njuː] ['poʊstˌɔfɪs]

NEW	**POSTOFFICE**
新的	邮局

新邮局

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['gʌvənmənt] ['poʊstˌɔfɪs] .

The	**United**	**States**	**government**	**has**	**erected**	**a**	**handsome**	**Government**	**postoffice**	**.**
这	团结的	各州	政府	有	竖立	一个	英俊的	政府	邮局	.

美国政府建造了一座漂亮的政府邮局。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][vəˈdʒɪniə][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['frɛdrɪksbɜːrg] [ə; eɪ] [steɪt] ['nɔːm(ə)l][ænd; ənd]

The	**State**	**of**	**Virginia**	**has**	**established**	**at**	**Fredericksburg**	**a**	**State**	**Normal**	**and**
这	状态	的	弗吉尼亚州	有	已确立的	在	弗雷德里克斯堡	一个	状态	普通的	和

[ɪnˈdʌstriəl] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ,

Industrial	**School**	**for**	**Women**	**,**
工业的	学校	为了	女性	,

弗吉尼亚州在弗雷德里克斯堡设立了一所州立女子师范工业学校。

[ðɪs] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['hænsəm] ['bɪldɪŋz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['mɛriz]

this	**consists**	**of**	**two**	**handsome**	**buildings**	**situated**	**on**	**part**	**of**	**the**	**historic**	**Marye's**
这	由	的	二	英俊的	建筑物	位于	在	部分	的	这	历史性	玛丽的

['haɪts] .

Heights	**.**
高度	.

该建筑群由两栋漂亮的建筑物组成，坐落在历史悠久的玛丽高地的一部分上。

[ə; eɪ] [gʊd] [haɪ] [skuːl] [wɪð] [njuː] ['mɒd(ə)n] [skuːl] ['bɪldɪŋ] ,

A	**good**	**High**	**School**	**with**	**new**	**modern**	**school**	**building**	**,**
一个	好的	高的	学校	和	新的	现代的	学校	建筑	,

一所拥有新建现代化校舍的优秀高中

[ðə; ði] ['frɛdrɪksbɜːrg] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː] [l'aɪbɹəɹiz] ['fɜːnɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz]

the	**Fredericksburg**	**College**	**and**	**two**	**libraries**	**furnish**	**educational**	**opportunities**
这	弗雷德里克斯堡	大学	和	二	图书馆	提供	教育	机会

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːðz] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] .

for	**the**	**youths**	**of**	**both**	**sexes**	**.**
为了	这	青年	的	两个都	性别	.

弗雷德里克斯堡学院和两座图书馆为男女青年提供了教育机会。

[ɑː(r)] . [ef] . & [piː] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['pæsɪndʒə(r)] ['depəʊ]

R	**.**	**F**	**.**	**&**	**P**	**.**	**R**	**.**	**R**	**.**	**PASSENGER**	**DEPOT**
拉	.	F	.	&	P	.	拉	.	拉	.	乘客	仓库

RF & PRR 客运站

[fɔː(r)][bæŋks] , [ə; eɪ][sɪlk] [mɪl] , [pænts]['fæktri; 'fæktəri] , ['flaʊə(r)] [mɪlz] , ['faʊndri] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn]

Four	**banks**	**,**	**a**	**silk**	**mill**	**,**	**pants**	**factory**	**,**	**flour**	**mills**	**,**	**foundry**	**and**	**machine**
四	银行	,	一个	丝绸	磨	,	裤子	工厂	,	面粉	磨坊	,	铸造厂	和	机器

[wɜːks] ,

works	**,**
作品	,

四家银行、一家丝绸厂、一家裤子厂、几家面粉厂、一家铸造厂和一家机械厂

['su:mæk] [mɪlz] , ['pɪkl] ['fæktri; 'fæktəri] , ['bʌgi] , ['wægən][ænd; ənd] [wʊd] - ['wɜ:kɪŋ] [plɑ:nts] , [sɪ'gɑ:(r)]

sumac	mills	,	pickle	factory	,	buggy	,	wagon	and	wood	-	working	plants	,	cigar
苏玛克	磨坊	,	泡菜	工厂	,	有缺陷的	,	车皮	和	木头	-	在职的	植物	,	雪茄

['fæktriz] , ['ekstrækt; ɪk'strækt] [wɜ:ks] ,

factories	,	extract	works	,
工厂	,	提炼	作品	,

漆树磨坊、腌菜厂、马车厂、货车厂、木材加工厂、雪茄厂、提取物厂

[plaʊ] [,mænju'fæktəri] , [brɪk] [jɑ:rdz] , [aɪs] ['fæktriz] , [bɑ:k] [mɪlz] , [bəʊn] [mɪlz] , ['grænɪt] [wɜ:ks] ,

plow	manufactories	,	brick	yards	,	ice	factories	,	bark	mills	,	bone	mills	,	granite	works	,
犁	工厂	,	砖	码	,	冰	工厂	,	吠	磨坊	,	骨	磨坊	,	花岗岩	作品	,

['mætrəs] ['fæktri; 'fæktəri] ,

mattress	factory	,
床垫	工厂	,

犁具制造厂、砖厂、制冰厂、树皮加工厂、骨料加工厂、花岗岩厂、床垫厂

[ɪk'selsɪˌɔ:(r)] [mɪlz] , [tu:] ['deɪli] [ænd; ənd] [tu:] [traɪ] - ['wi:kli] ['nju:zˌpeɪpəz] , ['telɪgrɑ:f] , [meɪl] , [ɪk'spres]

excelsior	mills	,	two	daily	and	two	tri	-	weekly	newspapers	,	telegraph	,	mail	,	express
精益求精	磨坊	,	二	日常的	和	二	三	-	每周	报纸	,	电报	,	邮件	,	表达

[ænd; ənd] [freɪt] [fə'sɪlətiz] [ʌnɪk'seld] ,

and	freight	facilities	unexcelled	,
和	货运	设施	无与伦比	,

精刨厂、两份日报和两份周报、电报、邮件、快递和货运设施一流，

[ɔ:l] [help] [tu:; tə] [meɪk] ['frɛdrɪksbɜ:rg] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

all	help	to	make	Fredericksburg	an	industrial	center	of	the	present	generation	.
全部	帮助	到	制作	弗雷德里克斯堡	一个	工业的	中心	的	这	展示	一代	.

所有这些都有助于使弗雷德里克斯堡成为当代的工业中心。

[gʊd] [rəʊdz] [tu:; tə] ['frɛdrɪksbɜ:rg] [θru:] [ðə; ði] ['veərɪəs] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaunti] ['əʊpən][ʌp][ə; eɪ]

Good	roads	to	Fredericksburg	through	the	various	adjoining	counties	open	up	a
好的	道路	到	弗雷德里克斯堡	通过	这	各种各样的	相邻的	县	打开	向上	一个

['lɑ:dʒə(r)] ['terətri] [fɔ:(r); fə(r)] [treɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔ:(r)] ,

larger	territory	for	trade	than	ever	before	,
更大的	领土	为了	贸易	比	曾经	前	,

通往弗雷德里克斯堡的良好道路贯穿周边各县，开辟了比以往任何时候都更广阔的贸易区域。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['haɪweɪ] [frɒm; frəm] [kwɪ'bek] [tu:; tə][maɪ'æmi]

and	with	the	completion	of	the	National	Highway	from	Quebec	to	Miami
和	和	这	完成	的	这	国家的	公路	从	魁北克	到	迈阿密

, ['flɒrɪdə] ,

,	Florida	,
,	佛罗里达	,

随着从魁北克到佛罗里达州迈阿密的国道竣工，

[wɪtʃ] ['pɑ:sɪz] [θru:] ['frɛdrɪksbɜ:rg] , [ɪts] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɪl] [bi:; bi]['əʊpənd] [ʌp]

which	passes	through	Fredericksburg	,	its	many	points	of	interest	will	be	opened	up
哪个	通过	通过	弗雷德里克斯堡	,	它是	许多	积分	的	兴趣	将要	是	打开	向上

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʊərɪst] .

to	the	tourist	.
到	这	游客	.

途经弗雷德里克斯堡的公路将向游客开放，沿途的许多景点也将对游客开放。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['æmpli] [sə'plaɪd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

The	city	is	amply	supplied	with	water	,
这	城市	是	充足的	供应	和	水	,

这座城市水资源充足。

[pʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ]['rezəvwɑ:(r)]['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

pumped	from	the	river	into	a	reservoir	higher	than	any	of	the	houses	,
泵	从	这	河	进入	一个	水库	更高	比	任何	的	这	房屋	,

水从河里抽到比任何房屋都高的水库里。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] “ ['pɒplə(r)] [sprɪŋ] ” [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] .

while	the	water	from	the	old	“	Poplar	Spring	”	is	also	used	.
尽管	这	水	从	这	老的	“	白杨	春天	”	是	还	用过的	.

同时，也使用了来自旧“白杨泉”的水。

[ðə; ði] ['sɪti] [əʊnz] [ænd; ənd] ['ɔpəreits] [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd][gæs][plɑ:nts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][æn; ən]

The	city	owns	and	operates	Electric	and	Gas	Plants	,	and	there	is	also	an
这	城市	拥有	和	运作	电的	和	气体	植物	,	和	那里	是	还	一个

[ˌɪnkæn'des(ə)nt] [laɪt] [plɑ:nt] ,

Incandescent	Light	Plant	,
白炽灯	光	植物	,

该市拥有并运营电力厂和燃气厂，此外还有一家白炽灯厂。

[əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] ['haʊzɪz] .

owned	by	a	private	corporation	,	for	lighting	houses	.
拥有	经过	一个	私人的	公司	,	为了	灯光	房屋	.

由一家私人公司所有，用于房屋照明。

[ðə; ði] [taʊn] ['ɒfəz] [ɪnd'ju:smənts] [tu:; tə] ['entəpraɪzɪŋ] ['kæpətlɪst] ,

The	town	offers	inducements	to	enterprising	capitalists	,
这	镇	优惠	诱导	到	进取	资本家	,

该镇向有进取心的资本家提供各种优惠政策。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði]['dʒi:niəl]['klaɪmət][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

and	to	those	who	are	seeking	homes	in	the	genial	climate	of	the	South	.
和	到	那些	WHO	是	寻求	房屋	在	这	和蔼可亲	气候	的	这	南	.

也适合那些在气候宜人的南方地区寻找家园的人们。

[pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

POINTS	OF	INTEREST	.
积分	的	兴趣	.

景点。

['tʃætəm]

Chatham
查塔姆

查塔姆

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] ['vɪzɪt]

One	of	the	most	interesting	points	of	historical	interest	to	all	who	visit
一	的	这	最多	有趣的	积分	的	历史	兴趣	到	全部	WHO	访问

['frɛdrɪksbɜ:rg] [ɪz][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][əʊld][kə'ləʊniəl] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['tʃætəm] ,

Fredericksburg	is	the	magnificent	old	Colonial	estate	of	Chatham	,
弗雷德里克斯堡	是	这	壮丽	老的	殖民	财产	的	查塔姆	,

对于所有到访弗雷德里克斯堡的人来说，最有趣的历史景点之一就是宏伟的查塔姆古老殖民时期庄园。

['rezɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['rændɒlf] ['haʊəd] , [ˌi: es 'kju:] . , ['bju:tɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɒn] ['stæfəd]

residence	of	A	.	Randolph	Howard	,	Esq	.	,	beautifully	situated	upon	Stafford
住宅	的	一个	.	兰道夫	霍华德	,	先生	.	,	非常漂亮	位于	之上	斯塔福德

['haɪts] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .

Heights	overlooking	the	town	.
高度	俯瞰	这	镇	.

A. Randolph Howard 先生的住所，坐落在风景优美的 Stafford Heights，俯瞰着整个城镇。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ] ['wɪljəm] [fɪts'hju:] ,

The	house	was	built	in	1730	by	William	Fitzhugh	,
这	房子	曾是	建造	在	-	经过	威廉	菲茨休	,

这座房子由威廉·菲茨休于1730年建造。

[ə'pɒn][ə; eɪ][smɔːl][grɑːnt][ɒv; əv][ə; eɪ][fjuː]['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd]['eɪkəz][frɒm; frəm][kɪŋ][dʒɔːdʒ][ɒv; əv]

upon	a	small	grant	of	a	few	hundred	thousand	acres	from	King	George	of
之上	一个	小的	授予	的	一个	很少	百	千	英亩	从	国王	乔治	的

['ɪŋgləndˌ]

England	.
英格兰	.

仅凭英国国王乔治授予的几十万英亩土地。

[ðə; ði]['ɑːkɪtekt][ɪz][bɪ'liːvd][tuː; tə][hæv; həv][biːn][ðə; ði]['feɪməs][sɜː(r)]['krɪstəfə(r)][ren],

The	architect	is	believed	to	have	been	the	famous	Sir	Christopher	Wrenn	,
这	建筑师	是	相信	到	有	到过	这	著名的	先生	克里斯托弗	雷恩	,

据信，这位建筑师是著名的克里斯托弗·雷恩爵士。

[tuː; tə][huːm][ɪz][djuː][ðə; ði][ˌædæp'teɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪŋglɪʃ][rɪ'neɪs(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði]['griːʃn]

to	whom	is	due	the	adaptation	of	the	English	renaissance	of	the	Grecian
到	谁	是	到期的	这	适应	的	这	英语	复兴	的	这	希腊

['pɪəriəd][tuː; tə]['aʊə(r)]['saʊθlænd][niːdz],

period	to	our	Southland	needs	,
时期	到	我们的	南地	需求	,

正是他促成了英国文艺复兴时期希腊文化的复兴，并使其适应了我们南方地区的需求。

[ænd; ənd][wɪtʃ][hæz; həz][rɪ'zʌltɪd][ɪn][ðə; ði][taɪp][naʊ][nəʊn][æz; əz][kə'ləʊniəl].

and	which	has	resulted	in	the	type	now	known	as	Colonial	.
和	哪个	有	结果	在	这	类型	现在	已知	作为	殖民	.

由此产生了现在被称为殖民地风格的类型。

['tʃætəm][ɪz][kən'siːd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l]['spesɪmən][ɒv; əv][ðə; ði]

Chatham	is	conceded	to	be	the	purest	and	most	beautiful	specimen	of	the
查塔姆	是	承认	到	是	这	最纯净的	和	最多	美丽的	标本	的	这

['dʒɔːdʒən][kə'ləʊniəl]['ɑːkɪtektʃə(r)][ɪn][ə'merɪkə].

Georgian	Colonial	architecture	in	America	.
格鲁吉亚	殖民	建筑学	在	美国	.

查塔姆被公认为是美国乔治亚殖民时期建筑风格最纯粹、最美丽的典范。

[θruː][ɪts]['lɔːdlɪ][hɔːlz][hæv; həv][trɒd][ðə; ði]['bjuːti][ænd; ənd]['ʃɪvəlrɪ][ɒv; əv][ˌdʒenə'reɪʃnz][ɒv; əv]

Through	its	lordly	halls	have	trod	the	beauty	and	chivalry	of	generations	of
通过	它是	尊贵的	大厅	有	践踏	这	美丽	和	骑士精神	的	几代人	的

[ðə; ði][məʊst]['feɪməs]['fæmɪlɪz][ɒv; əv][və'dʒɪniə].

the	most	famous	families	of	Virginia	.
这	最多	著名的	家庭	的	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州最著名家族的几代人，都曾走过这座宏伟的殿堂，展现出他们的英俊潇洒和骑士风范。

[ə'pɒn][ɪts]['feɪməs][reɪs] - [træk][sʌtʃ]['hɔːsɪz][æz; əz]['bɒstən], ['leksɪŋtən], [ˌtaɪmə'liːən], [sɜː(r)][ɑːki],

Upon	its	famous	race	-	track	such	horses	as	Boston	,	Lexington	,	Timoleon	,	Sir	Archy	,
之上	它是	著名的	种族	-	追踪	这样的	马匹	作为	波士顿	,	列克星敦	,	提莫利昂	,	先生	阿奇	,

在其著名的赛马场上，曾出现过波士顿、列克星敦、蒂莫利昂、阿奇爵士等名驹。

[sɜː(r)][tʃɑːlz][ænd; ənd]['hʌndrədz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][fɔːt][aʊt][ðeə(r)]['reɪsɪz],

Sir	Charles	and	hundreds	of	others	fought	out	their	races	,
先生	查尔斯	和	数百	的	其他的	战斗	出去	他们的	种族	,

查尔斯爵士和数百名其他选手参加了比赛，

[waɪl][ðeə(r)]['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)][gests][ɒv; əv]['kɜːn(ə)l][fɪts'hjuː].

while	their	owners	were	guests	of	Colonel	Fitzhugh	.
尽管	他们的	所有者	是	客人	的	上校	菲茨休	.

当时他们的主人是菲茨休上校的客人。

['entrəns][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl]['semətri]

ENTRANCE	TO	NATIONAL	CEMETERY
入口	到	国家的	公墓

国家公墓入口

['ʃəʊɪŋ]	['mɒnjumənt]	[ɪ'rektɪd]	[baɪ][dʒen]	.	['dænjəl]	['bʌtər,fi:ld]	[tu:; tə]	5th	[kɔ:(r)]	,	['ɑ:mi]	[ɒv; əv]
Showing	**Monument**	**Erected**	**by**	**Gen**	**.**	**Daniel**	**Butterfield**	**to**	**5th**	**Corps**	**,**	**Army**	**of**
显示	纪念碑	竖立	经过	Gen	.	丹尼尔	巴特菲尔德	到	5th	兵团	,	军队	的

[pə'təʊmək]
Potomac
波托马克河

图中所示为丹尼尔·巴特菲尔德将军为波托马克军团第五军竖立的纪念碑。

[æt; ət]	['tʃætəm]	['dʒen(ə)rəl]	['wɒʃɪŋtən]	[peɪd]	[hɪz; ɪz]	[ə'dresɪz]	[tu:; tə][ðə; ði]	['wɪdəʊ]	['kɜ:tis]	,
At	**Chatham**	**General**	**Washington**	**paid**	**his**	**addresses**	**to**	**the**	**widow**	**Curtis**	**,**
在	查塔姆	一般的	华盛顿	有薪酬的	他的	地址	到	这	寡妇	柯蒂斯	,

在查塔姆总医院，华盛顿向柯蒂斯遗孀致辞。

['dʒen(ə)rəl]	['rɒbət]	[i:]	.	[li:]	['wɪspəd]	[swi:t]	[wɜ:dz]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[tu:; tə][ə; eɪ]	[ni:s]	[ɒv; əv]['mɪsɪz]	.
General	**Robert**	**E**	**.**	**Lee**	**whispered**	**sweet**	**words**	**of**	**love**	**to**	**a**	**niece**	**of**	**Mrs**	**.**
一般的	罗伯特	E	.	李	低声说道	甜的	字	的	爱	到	一个	侄女	的	太太	.

[fɪts'hju:]	,
Fitzhugh	**,**
菲茨休	,

罗伯特·E·李将军向菲茨休夫人的侄女低声说了些甜言蜜语。

[ænd; ənd][ðə; ði]	[ɪ'mɔ:t(ə)l]	['lɪŋkən]	[rɪ'vju:d]	[ðə; ði]	['ɑ:mi]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[pə'təʊmək]	[bɪ'fɔ:(r)]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]
and	**the**	**immortal**	**Lincoln**	**reviewed**	**the**	**Army**	**of**	**the**	**Potomac**	**before**	**the**	**battle**
和	这	不朽	林肯	已审核	这	军队	的	这	波托马克河	前	这	战斗

[ɒv; əv]	['frɛdrɪksbɜ:rg]	.
of	**Fredericksburg**	**.**
的	弗雷德里克斯堡	.

不朽的林肯在弗雷德里克斯堡战役前检阅了波托马克军团。

['dʒen(ə)rəl]	['bɜ:nsaɪd]	[ɪ'stæblɪʃt]	[hɪz; ɪz]	[ˌhed'kwɔ:təz]	[æt; ət]	['tʃætəm]	,
General	**Burnside**	**established**	**his**	**headquarters**	**at**	**Chatham**	**,**
一般的	伯恩赛德	已确立的	他的	总部	在	查塔姆	,

伯恩赛德将军将总部设在查塔姆，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv][ɪts]	['terəst]	[lɔ:nz]	[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]	[pɒn'tu:n]	['brɪdʒɪz]	[wɜ:(r); wə(r)]
and	**at**	**the**	**foot**	**of**	**its**	**terraced**	**lawns**	**one**	**of**	**the**	**pontoon**	**bridges**	**were**
和	在	这	脚	的	它是	梯田	草坪	一	的	这	浮桥	桥梁	是

[θrəʊn]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]['rɪvə(r)]['əʊvə(r)]	[wɪtʃ]	['meni]	[ə; eɪ]	[breɪv]	[mæn]	[pɑ:st]	['nevə(r)][tu:; tə]	[rɪ'tɜ:n]	.
thrown	**across**	**the**	**river**	**over**	**which**	**many**	**a**	**brave**	**man**	**passed**	**never**	**to**	**return**	**.**
抛掷	穿过	这	河	超过	哪个	许多	一个	勇敢的	男人	通过了	绝不	到	返回	.

在它层叠的草坪脚下，一座浮桥横跨河流，许多勇敢的人从桥上走过，再也没有回来。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]	['semətri]
The	**National**	**Cemetery**
这	国家的	公墓

国家公墓

[ləʊ'keɪtɪd][ɒn]	['wɪlis]	[hɪl]	,	[ə; eɪ]	[pɑ:t]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[hɪ'stɒrɪk]	['mɛriz]	['haɪts]	,
Located	**on**	**Willis**	**Hill**	**,**	**a**	**part**	**of**	**the**	**historic**	**Marye's**	**Heights**	**,**
位于	在	威利斯	爬坡道	,	一个	部分	的	这	历史性	玛丽的	高度	,

位于威利斯山，是历史悠久的玛丽高地的一部分，

[əʊvə'lʊkɪŋ]	['frɛdrɪksbɜ:rg]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['bju:tɪf(ə)l]	[ˌræpə'hænək]	['væli]	,
overlooking	**Fredericksburg**	**and**	**the**	**beautiful**	**Rappahannock**	**Valley**	**,**
俯瞰	弗雷德里克斯堡	和	这	美丽的	拉帕汉诺克	谷	,

俯瞰弗雷德里克斯堡和美丽的拉帕汉诺克河谷，

[ðə; ði]['juːniən]['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['veəriəs]['bæt(ə)lz][ə'raʊnd] ['frɛdrɪksbɜːrg]

the	Union	soldiers	who	were	killed	in	the	various	battles	around	Fredericksburg
这	联盟	士兵	WHO	是	被杀	在	这	各种各样的	战斗	大约	弗雷德里克斯堡

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [daɪd][ɪn][kæmp][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tɜːd] .

and	those	who	died	in	camp	are	interred	.
和	那些	WHO	死亡	在	营	是	埋葬	.

在弗雷德里克斯堡附近各场战斗中阵亡的联邦士兵以及在营地中去世的士兵都安葬于此。

[ðɪs] ['semətri] [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'təːmənt] [ɒv; əv]['eni][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	cemetery	has	the	largest	number	of	interments	of	any	in	the	country	,
这	公墓	有	这	最大	数字	的	葬礼	的	任何	在	这	国家	,

该墓园是全国安葬人数最多的墓园。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] - , - , [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] , - [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [nems] ,

there	being	15	,	295	,	of	these	about	2	,	500	are	known	and	their	names	,
那里	存在	-	,	-	,	的	这些	关于	2	,	-	是	已知	和	他们的	姓名	,

总共有15295人，其中约有2500人已知晓其姓名，

['redʒɪmənt][ænd; ənd] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['redʒɪstəd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənts] ['ɒfɪs] .

regiment	and	state	are	registered	in	a	book	in	the	superintendent's	office	.
团	和	状态	是	挂号的	在	一个	书	在	这	校长的	办公室	.

团和州的信息都登记在主管办公室的簿子上。

[dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][left] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['semətri] ['dʒen(ə)rəl]['dænjəl] ['bʌtərˌfiːld] [hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]

Just	to	the	left	entering	the	cemetery	General	Daniel	Butterfield	has	erected	a
只是	到	这	左边	进入	这	公墓	一般的	丹尼尔	巴特菲尔德	有	竖立	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

beautiful	monument	to	the	valor	of	the	Fifth	Army	Corps	,
美丽的	纪念碑	到	这	勇气	的	这	第五	军队	兵团	,

进入公墓后左侧，丹尼尔·巴特菲尔德将军竖立了一座美丽的纪念碑，以纪念第五军团的英勇事迹。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .

which	he	commanded	.
哪个	他	命令	.

遵照他的命令。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪz][ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] 127th

To	the	right	at	the	top	of	the	hill	is	a	monument	to	the	127th
到	这	正确的	在	这	顶部	的	这	爬坡道	是	一个	纪念碑	到	这	127th

['redʒɪmənt] ,

Regiment	,
团	,

山顶右侧有一座纪念第127团的纪念碑。

[ˌpensl'veɪniə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['ɪnfəntri] , ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒenɪŋz] , [kə'mɑːndɪŋ] .

Pennsylvania	Volunteer	Infantry	,	Colonel	W	.	W	.	Jennings	,	Commanding	.
宾夕法尼亚州	志愿者	步兵	,	上校	W	.	W	.	詹宁斯	,	指挥	.

宾夕法尼亚志愿步兵团，指挥官为W.W.詹宁斯上校。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]

In	the	center	of	the	cemetery	the	State	of	Pennsylvania	has	erected	a
在	这	中心	的	这	公墓	这	状态	的	宾夕法尼亚州	有	竖立	一个

['mɒnjumənt][tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['hʌmfrɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

monument	to	commemorate	the	charge	of	General	Humphrey's	Division	,
纪念碑	到	纪念	这	收费	的	一般的	汉弗莱的	分配	,

在公墓中央，宾夕法尼亚州竖立了一座纪念碑，以纪念汉弗莱将军师的冲锋。

[fɪfθ] [kɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] , - .

Fifth	Corps	,	in	the	battle	of	Fredericksburg	,	1862	.
第五	兵团	,	在	这	战斗	的	弗雷德里克斯堡	,	-	.

1862 年弗雷德里克斯堡战役中的第五军。

[ðə; ði] “ ['sentri] [bɒks]
The **“** **Sentry** **Box**
这 “ 哨兵 盒子

“哨兵箱”

” [ɒn]['ləʊə(r)][meɪn] [striːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] ['wiːdən] [ɒv; əv]
” **On** **lower** **Main** **street** **was** **the** **residence** **of** **General** **George** **Weedon** **of**
” 在 降低 主要的 街道 曾是 这 住宅 的 一般的 乔治 威登 的
[ˌrevə'luːʃənəri] [feɪm] ,
Revolutionary **fame** **,**
革命者 名声 ,

“主街下段曾是美国独立战争时期著名将军乔治·威登的住所。”

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [hjuː] ['mɜːsə(r)] , [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hjuː]
and **afterwards** **occupied** **by** **Colonel** **Hugh** **Mercer** **,** **a** **son** **of** **General** **Hugh**
和 然后 占领 经过 上校 休 默瑟 , 一个 儿子 的 一般的 休
['mɜːsə(r)] ,
Mercer **,**
默瑟 ,

后来由休·默瑟将军的儿子休·默瑟上校居住。

[huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['prɪnstən] .
who **was** **killed** **at** **the** **battle** **of** **Princeton** **.**
WHO 曾是 被杀 在 这 战斗 的 普林斯顿 .

在普林斯顿战役中阵亡的。

[ðə; ði] [neɪm] “ ['sentri] [bɒks] ” ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː] [fɔː(r); fə(r)]
The **name** **“** **Sentry** **Box** **”** **being** **applied** **on** **account** **of** **the** **unobstructed** **view** **for**
这 姓名 “ 哨兵 盒子 ” 存在 应用 在 帐户 的 这 通畅 看法 为了
[sʌm; səm] ['dɪstəns] .
some **distance** **.**
一些 距离 .

之所以称之为“哨兵亭”，是因为从那里可以远距离欣赏到无遮挡的景色。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [juːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] , [wɔː(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
It **being** **used** **during** **the** **Revolutionary** **,** **War** **of** **1812** **and** **Civil** **war** **,**
它 存在 用过的 期间 这 革命者 , 战争 的 - 和 民用 战争 ,

它曾在独立战争、1812年战争和南北战争中使用过。

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
as **a** **place** **to** **watch** **and** **give** **the** **alarm** **of** **the** **approach** **of** **the**
作为 一个 地方 到 手表 和 给 这 警报 的 这 方法 的 这
['enəmi] .
enemy **.**
敌人 .

作为观察敌情并发出敌军逼近警报的地点。

['raɪzɪŋ] [sʌn] ['tævən]
Rising **Sun** **Tavern**
崛起 太阳 酒馆

旭日酒馆

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['frɛdrɪksbɜːrg] .
One **of** **the** **oldest** **buildings** **in** **Fredericksburg** **.**
一 的 这 最老 建筑物 在 弗雷德里克斯堡 .

弗雷德里克斯堡最古老的建筑之一。

['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] ['wiːdən] , [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,
General **George** **Weeden** **,** **years** **before** **the** **Revolutionary** **war** **,**
一般的 乔治 韦登 , 年 前 这 革命者 战争 ,

乔治·威登将军，在独立战争爆发前数年

[kept] [həʊˈtel] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈstɒpɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ˌlɑːfaɪˈet]

kept	hotel	in	this	house	and	was	the	stopping	place	of	Washington	,	LaFayette
保留	酒店	在	这	房子	和	曾是	这	停止	地方	的	华盛顿	,	拉斐特

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [kəˈləʊniəl] [ˈdignitəri] .

and	other	Colonial	dignitaries	.
和	其他	殖民	达官显贵	.

这栋房子里曾开设过旅馆，华盛顿、拉法耶特和其他殖民地要员都曾在此下榻。

[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [ˈtævən] [ɪz] [naʊ] [əʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	Rising	Sun	Tavern	is	now	owned	by	the	Society	for	the	Preservation	of
这	崛起	太阳	酒馆	是	现在	拥有	经过	这	社会	为了	这	保存	的

[vəˈdʒɪniə] [æntˈɪkwɪtiz] ,

Virginia	Antiquities	,
弗吉尼亚州	古董	,

“旭日酒馆”现在归弗吉尼亚古迹保护协会所有。

[huː] [hæv; həv] [ˈrenəveɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

who	have	renovated	the	building	,
WHO	有	翻新	这	建筑	,

是谁翻新了这座建筑?

[bʌt; bət] [rɪˈteɪnɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [weɪ] [ðə; ði] [əʊld] [staɪl] [ɒv; əv] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [juːst] [ɪn] [ˈwʊdn] [ˈbɪldɪŋz]

but	retaining	in	every	way	the	old	style	of	architecture	used	in	wooden	buildings
但	保留	在	每一个	方式	这	老的	风格	的	建筑学	用过的	在	木制的	建筑物

[juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

used	in	the	eighteenth	century	.
用过的	在	这	第十八	世纪	.

但它在各方面都保留了十八世纪木结构建筑的旧式建筑风格。

[ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] [fɑːm]

The	Washington	Farm
这	华盛顿	农场

华盛顿农场

[ˈlʊkɪŋ] [dəˈrektli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [frɒm; fræm] [ðə; ði] “ [ˈsentri] [bɒks] ” [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði]

Looking	directly	across	the	river	from	the	“	Sentry	Box	”	can	be	seen	the
寻找	直接地	穿过	这	河	从	这	“	哨兵	盒子	”	能	是	已见	这

[ˈwɒʃɪŋtən] [fɑːm] .

Washington	Farm	.
华盛顿	农场	.

从“哨岗”正对着河对岸可以看到华盛顿农场。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

This	is	where	Geo	.
这	是	在哪里	地理	.

这里是 Geo。

[ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] ,

Washington	was	raised	to	manhood	,
华盛顿	曾是	提高	到	男子气概	,

华盛顿长大成人后，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [weə(r)] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [ˈdɒlə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˌræpəˈhænək] ,

and	it	is	said	where	he	threw	the	silver	dollar	across	the	Rappahannock	,
和	它	是	说	在哪里	他	扔	这	银	美元	穿过	这	拉帕汉诺克	,

据说他把银元扔过拉帕汉诺克河的地方

[ˈɔːlsəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [tʃɒpt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈtʃeri] [triː] .

also	where	he	chopped	the	famous	cherry	tree	.
还	在哪里	他	切碎	这	著名的	樱桃	树	.

还有他砍伐那棵著名樱桃树的地方。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] ['brɪdʒɪz] [juːst] [ɪn] - [wɒz; wəz] [bɪlt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɑːm] .

One	of	the	pontoon	bridges	used	in	1862	was	built	from	this	farm	.
一	的	这	浮桥	桥梁	用过的	在	-	曾是	建造	从	这	农场	.

1862 年使用的一座浮桥就是用这个农场的土地建造的。

['kɛnmɔːr]

Kenmore
肯莫尔

肯莫尔

“ ['kɛnmɔːr] ” [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['fiːldɪŋ] ['luːɪs] ,

“	Kenmore	”	was	built	in	1740	by	Colonel	Fielding	Lewis	,
“	肯莫尔	”	曾是	建造	在	-	经过	上校	菲尔丁	刘易斯	,

“肯莫尔庄园”由菲尔丁·刘易斯上校于1740年建造。

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['jɔːktaʊn] [weə(r)]

an	officer	who	commanded	a	division	at	the	siege	of	Yorktown	where
一个	官	WHO	命令	一个	分配	在	这	围城	的	约克镇	在哪里

[kɔːn'wɒlɪs] [sə'rendəd] .

Cornwallis	surrendered	.
康沃利斯	投降	.

一位曾在约克镇围城战中指挥一个师的军官，康沃利斯正是在那里投降的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðə; ði] [brɪks] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

It	is	said	the	bricks	used	to	build	this	house	were	brought	from	England	,
它	是	说	这	砖块	用过的	到	建造	这	房子	是	带来	从	英格兰	,

据说建造这座房子的砖块是从英国运来的。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'fɜːmd] ,

but	this	cannot	be	confirmed	,
但	这	不能	是	确认的	,

但这无法证实。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] ['stʌkəʊ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'ləʊnɪəl] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)]

but	the	interior	stucco	work	of	this	colonial	mansion	has	stood	for	over
但	这	内部的	灰泥	工作	的	这	殖民	大厦	有	站立	为了	超过

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ] ['ekspɜːt] ['ɪŋglɪʃmən] .

a	century	and	is	supposed	to	have	been	done	by	expert	Englishmen	.
一个	世纪	和	是	据称	到	有	到过	完毕	经过	专家	英国人	.

但这座殖民时期豪宅的内部灰泥装饰已经屹立了一个多世纪，据说是由英国的专家完成的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kɛnmɔːr] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['fiːldɪŋ] ['luːɪs] [tʊk] ['bɛti] ['wɒʃɪŋtən] , (['dʒɔːrdʒɪz]

It	was	to	Kenmore	that	Colonel	Fielding	Lewis	took	Bettie	Washington	,	(	George's
它	曾是	到	肯莫尔	那	上校	菲尔丁	刘易斯	采取	贝蒂	华盛顿	,	(	乔治的

['sɪstə(r)]) [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪd] .

sister	)	as	a	bride	.
姐姐	)	作为	一个	新娘	.

菲尔丁·刘易斯上校将贝蒂·华盛顿（乔治的妹妹）迎娶到肯莫尔为妻。

[vjuː] [ɪn] [kən'fedərət] ['semətri]

VIEW	IN	CONFEDERATE	CEMETERY
看法	在	南方邦联	公墓

在邦联公墓观赏

[ðə; ði] ['mɜːsə(r)] ['mɒnjumənt]

The	Mercer	Monument
这	默瑟	纪念碑

默瑟纪念碑

['dʒen(ə)rəl] [hju:] ['mɜ:sə(r)] , [kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['prɪnstən] , - , [waɪl] ['li:dɪŋ] [hɪz; ɪz]

General	Hugh	Mercer	,	killed	at	the	battle	of	Princeton	,	1777	,	while	leading	his
一般的	休	默瑟	,	被杀	在	这	战斗	的	普林斯顿	,	-	,	尽管	领导	他的

[men] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

men	against	the	British	.
男人	反对	这	英国	.

休·默瑟将军在 1777 年普林斯顿战役中率领部下对抗英国军队时阵亡。

['əʊvə(r)][wʌn]['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [baɪ] ['kɒŋgres] ,

Over	one	hundred	years	after	an	appropriation	had	been	made	by	Congress	,
超过	一	百	年	后	一个	拨款	有	到过	制成	经过	国会	,

[,aɪ 'ti:] ['evɪdəntli] ['bi:ɪŋ] [,əʊvə'lʊkt] ,

it	evidently	being	overlooked	,
它	显然	存在	被忽视的	,

国会拨款一百多年后，这笔款项显然被忽视了。

[ɪn] - [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ɪ'rektɪd] [ðɪs] ['mɒnjumənt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .

in	1906	the	United	States	government	erected	this	monument	to	his	memory	.
在	-	这	团结的	各州	政府	竖立	这	纪念碑	到	他的	记忆	.

1906年，美国政府为纪念他而竖立了这座纪念碑。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['ævənju:][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pætrɪət] ,

Situated	in	the	center	of	Washington	Avenue	in	the	attitude	of	a	patriot	,
位于	在	这	中心	的	华盛顿	大街	在	这	态度	的	一个	爱国者	,

它坐落于华盛顿大道中心，姿态充满爱国情怀。

[drɔ:n] [sɒ:d] [ɪn][hænd] , [hi:; hi][stændz][ɒn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] , ['redi] [tu:; tə] [straɪk] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv]

drawn	sword	in	hand	,	he	stands	on	a	pedestal	,	ready	to	strike	in	defense	of
绘制	剑	在	手	,	他	站立	在	一个	座	,	准备好	到	罢工	在	防御	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

his	country	.
他的	国家	.

他手持拔出的宝剑，站在基座上，随时准备为保卫祖国而战。

([si:] [peɪdʒ] - [fɔ:(r); fə(r)] [,ɪlə'streɪʃ(ə)n] .)

(	See	page	12	for	illustration	.	)
(	看	页	-	为了	插图	.	)

（参见第12页插图。）

['dʒen(ə)rəl]['mɜ:sə(r)] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [naʊ] ['stændɪŋ] , ['kɔ:nə(r)][meɪn]

General	Mercer	conducted	a	drug	store	in	the	building	now	standing	,	corner	Main
一般的	默瑟	实施	一个	药品	店铺	在	这	建筑	现在	常设	,	角落	主要的

[ænd; ənd] [ə'mi:liə] [stri:ts] ,

and	Amelia	Streets	,
和	阿米莉亚	街道	,

默瑟将军在现在这座位于主街和阿米莉亚街拐角处的建筑物里经营着一家药店。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] “ ['sentri] [bɒks] ” [wɪð] [dʒɔ:dʒ] ['wi:dən] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	lived	at	the	“	Sentry	Box	”	with	George	Weeden	,	until	the	beginning
和	居住地	在	这	“	哨兵	盒子	”	和	乔治	韦登	,	直到	这	开始

[ɒv; əv][ðə; ði] [,revə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] .

of	the	Revolutionary	War	.
的	这	革命者	战争	.

他和乔治·威登一起住在“哨兵亭”，直到美国独立战争爆发。

[kən'fedərət] ['semətri]

Confederate	Cemetery
南方邦联	公墓

南方邦联公墓

[ðə; ði][fɜːst] ['leɪdɪz] [mə'mɔːriəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [æt; ət] ['frɛdrɪksbɜːrg] [ɪn] -

The	first	Ladies	Memorial	Association	was	organized	at	Fredericksburg	in	1865
这	第一的	女士们	纪念馆	协会	曾是	组织	在	弗雷德里克斯堡	在	-

,

,

,

第一个妇女纪念协会于1865年在弗雷德里克斯堡成立。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə]['lɪbərəl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['semətri] [wɒz; wəz][leɪd][aʊt] ,

and	in	response	to	liberal	contributions	the	present	cemetery	was	laid	out	,
和	在	回复	到	自由主义	贡献	这	展示	公墓	曾是	铺设	出去	,

为了回应各界的慷慨捐助，如今的公墓得以建成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərət] [ded] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [æt; ət] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]

and	the	Confederate	dead	who	were	buried	at	various	places	were
和	这	南方邦联	死的	WHO	是	埋葬	在	各种各样的	地方	是

['gæðəd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [iːtʃ] [greɪv] [mɑːkt] .

gathered	together	and	each	grave	marked	.
聚集	一起	和	每个	严重	标记	.

分散埋葬在各地的南方邦联阵亡将士的遗骸被集中起来，每个坟墓都做了标记。

[ɪn] - [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stəʊn] [wɒz; wəz][leɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn]

In	1874	the	corner	stone	was	laid	of	the	monument	erected	on	a	mound	in
在	-	这	角落	石头	曾是	铺设	的	这	纪念碑	竖立	在	一个	冢	在

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] .

the	center	of	the	space	.
这	中心	的	这	空间	.

1874 年，在场地中央的小土丘上竖立的纪念碑奠基。

[ðɪs] ['mɒnjumənt][ɪz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [haɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [greɪ] ['grænɪt] ,

This	monument	is	about	6	feet	high	made	of	gray	granite	,
这	纪念碑	是	关于	6	脚	高的	制成	的	灰色的	花岗岩	,

这座纪念碑高约6英尺，由灰色花岗岩制成。

[ænd; ənd][ɒn][tɒp][hæz; həz][ə; eɪ][laɪf][saɪz]['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'fedərət] ['səʊldʒə(r)][æt; ət] [dres]

and	on	top	has	a	life	size	statue	of	a	Confederate	soldier	at	dress
和	在	顶部	有	一个	生活	尺寸	雕像	的	一个	南方邦联	士兵	在	裙子

[pə'reɪd] .

parade	.
游行	.

顶部是一尊真人大小的南方邦联士兵阅兵式雕像。

[ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɪz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] [ded] .

On	the	front	of	the	monument	is	the	inscription	“	To	the	Confederate	Dead	.
在	这	正面	的	这	纪念碑	是	这	题词	“	到	这	南方邦联	死的	.

纪念碑正面刻着“献给南方邦联阵亡将士”。

” [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] , - [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt] - [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

”	About	2	,	500	are	buried	here	,	of	which	about	600	are	unknown	.
”	关于	2	,	-	是	埋葬	这里	,	的	哪个	关于	-	是	未知	.

“这里埋葬着大约 2500 人，其中约 600 人身份不明。”

['mɒnjumənt] [tuː; tə]['meəri][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən]

MONUMENT	TO	MARY	THE	MOTHER	OF	WASHINGTON
纪念碑	到	玛丽	这	母亲	的	华盛顿

华盛顿之母玛利亚纪念碑

['meəri] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt]

Mary	Washington	Monument
玛丽	华盛顿	纪念碑

玛丽·华盛顿纪念碑

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [stəʊn] [θrəʊ] [frɒm; frəm] ['kɛnmɔːr] , ['meəri] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz] ['berid]

About	a	stone	throw	from	Kenmore	,	Mary	,	the	mother	of	Washington	is	buried
关于	一个	石头	扔	从	肯莫尔	,	玛丽	,	这	母亲	的	华盛顿	是	埋葬

.

:

.

离肯莫尔不远的地方，埋葬着华盛顿的母亲玛丽。

[ðɪs] [spɒt] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [hɜː'self] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni]

This	spot	was	selected	by	herself	,	declaring	it	to	be	preferable	to	any
这	点	曾是	已选	经过	她自己	,	声明	它	到	是	优选	到	任何

[ləʊ'keɪʃn] ,

location	,
地点	,

这个地方是她自己选的，她说这里比任何其他地方都好。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] , ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['rɒki] [kræg] ,

as	it	could	never	be	cultivated	,	being	near	a	rocky	crag	,
作为	它	可以	绝不	是	栽培	,	存在	靠近	一个	岩石	岩	,

由于地处岩石峭壁附近，永远无法耕种，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɛnmɔːr] [lænd] .

a	part	of	the	original	Kenmore	land	.
一个	部分	的	这	原来的	肯莫尔	土地	.

这是肯莫尔原土地的一部分。

['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [ɪn] -

MONUMENT	ERECTED	IN	1833
纪念碑	竖立	在	-

纪念碑建于1833年

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['meɪtrən] [hæd; həd] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ,

After	the	remains	of	the	venerable	matron	had	lain	for	forty	-	four	years	,
后	这	遗迹	的	这	可敬	护士长	有	莱恩	为了	四十	-	四	年	,

这位德高望重的老妇人的遗体已经躺了四十四年之后，

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [baɪ] ['saɪləs] [iː] . [b'ʌɹəʊz] ,

a	monument	was	partially	erected	to	her	memory	by	Silas	E	.	Burrows	,
一个	纪念碑	曾是	部分	竖立	到	她	记忆	经过	西拉斯	E	.	洞穴	,

[ə; eɪ] ['welθi] [njuː] [jɔːk] ['mɜːtʃənt] .

a	wealthy	New	York	merchant	.
一个	富裕	新的	约克	商人	.

纽约富商塞拉斯·E·伯罗斯为纪念她，部分建造了一座纪念碑。

[ðə; ði] ['kɔːnə(r)] - [stəʊn] [wɒz; wəz] [leɪd] [wɪð] [ɪm'pəʊzɪŋ] [pɒmp] [ɒn] [meɪ] ['sɛvən] , - .

The	corner	-	stone	was	laid	with	imposing	pomp	on	May	7	,	1833	.
这	角落	-	石头	曾是	铺设	和	气势磅礴	盛大场面	在	可能	7	,	-	.

1833年5月7日，奠基石隆重安放。

['ændruː] ['dʒæksən] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . , ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪnət] ,

Andrew	Jackson	,	President	of	the	U	.	S	.	,	several	members	of	his	Cabinet	,
安德鲁	杰克逊	,	总统	的	这	U	.	S	.	,	一些	成员	的	他的	内阁	,

美国总统安德鲁·杰克逊及其几位内阁成员

['nʌmbəz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtəznz] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði] [mə'riːn] [bænd] [ænd; ənd]

numbers	of	distinguished	citizens	from	Washington	,	the	Marine	Band	and
数字	的	杰出的	公民	从	华盛顿	,	这	海洋	乐队	和

['mɪlətri] [keɪm] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] ['pædʒənt] .

military	came	to	swell	the	pageant	.
军队	来了	到	膨胀	这	盛会	.

来自华盛顿的众多杰出公民、海军陆战队乐队和军方人士前来参加游行，使游行队伍更加壮大。

[ðɪs] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [waɪt] [ɪ'tæliən] ['mɑ:b(ə)l] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

This	monument	of	white	Italian	marble	was	never	finished	,
这	纪念碑	的	白色的	意大利语	大理石	曾是	绝不	完成的	,

这座用白色意大利大理石建造的纪念碑从未完工。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['sɪksti] [j'iəz] [leɪd] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['relɪk] ['hʌntəz] [ænd; ənd]

and	for	more	than	sixty	years	laid	a	prey	to	the	relic	hunters	and
和	为了	更多的	比	六十	年	铺设	一个	猎物	到	这	遗迹	猎人	和

['rævɪʃ] [ɒv; əv] [taɪm] .

ravishes	of	time	.
强奸	的	时间	.

六十多年来，它一直是文物猎人和时间掠夺者的猎物。

[ɪn] - ,

In	1889	,
在	-	,

1889年，

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [wɪð] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt]

the	nation	was	startled	with	the	announcement	that	the	grave	and	unfinished
这	国家	曾是	惊慌	和	这	公告	那	这	严重	和	未完成

['mɒnjumənt] [tu:; tə] ['meəri] ['wɒʃɪŋtən] [wʊd] [bi:; bi] [səʊld] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['ɔ:kʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

monument	to	Mary	Washington	would	be	sold	at	public	auction	from	the
纪念碑	到	玛丽	华盛顿	会	是	卖	在	民众	拍卖	从	这

[steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,

steps	of	the	Capitol	at	Washington	,
步骤	的	这	国会大厦	在	华盛顿	,

全国上下震惊地得知，玛丽·华盛顿的墓碑（尚未完工）将在华盛顿国会大厦台阶上公开拍卖。

[ɪn'dɪgnənt] ['mi:tiŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪl] [ə'bændənd] [baɪ] [ɪts] [ə'rɪdʒɪneɪtə(r)] .

indignant	meetings	were	held	and	the	sale	abandoned	by	its	originators	.
愤怒	会议	是	握住	和	这	销售	弃	经过	它是	发起人	.

发起人举行了义愤填膺的会议，最终放弃了这项出售计划。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ['ɔ:gənaɪzd] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]

The	women	of	America	organized	to	erect	a	monument	to	the	memory	of
这	女性	的	美国	组织	到	直立	一个	纪念碑	到	这	记忆	的

[ðeə(r)] ['feləʊ] ['kʌntriwʊmən] ,

their	fellow	countrywoman	,
他们的	同伴	农妇	,

美国妇女组织起来，为纪念她们的同胞树立纪念碑。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ; [ʌn'veɪlɪŋ] [meɪ] - , - , [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] ['fɪfti] [fi:t] [haɪ] ,

which	they	did	;	unveiling	May	10	,	1894	,	a	monument	fifty	feet	high	,
哪个	他们	做过	;	揭幕	可能	-	,	-	,	一个	纪念碑	五十	脚	高的	,

他们确实这样做了；1894年5月10日，一座50英尺高的纪念碑揭幕。

[ænd; ənd] [kəm'praiz] [ə; eɪ] ['mɒnəlɪθ] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [fi:t] , ['stændɪŋ] [ɒn] ['beɪsi:z] [ɪ'lev(ə)n] [fi:t] [skweə(r)]

and	comprising	a	monolith	of	forty	feet	,	standing	on	bases	eleven	feet	square
和	包括	一个	巨石	的	四十	脚	,	常设	在	基地	十一	脚	正方形

[ænd; ənd] [ten] [fi:t] [haɪ] .

and	ten	feet	high	.
和	十	脚	高的	.

由一块四十英尺高的巨石组成，底座为十一英尺见方，十英尺高。

[ðə; ði] [həʊl] [ʃɑ:ft] [ɪz] [ɒv; əv] [bɑ:(r)] ['grænɪt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['wɜ:kmənʃɪp] .

The	whole	shaft	is	of	Barre	granite	and	of	the	finest	workmanship	.
这	所有的	轴	是	的	巴雷	花岗岩	和	的	这	最好的	做工	.

整个竖井由巴雷花岗岩制成，工艺精湛。

['prezɪdənt] ['kliːvlənd] , ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [ðə; ði] [mə'riːn]

President	Cleveland	,	many	of	his	Cabinet	,	the	Governor	of	Virginia	,	the	Marine
总统	克利夫兰	,	许多	的	他的	内阁	,	这	州长	的	弗吉尼亚州	,	这	海洋

[bænd] ,

Band	,
乐队	,

克利夫兰总统、他的许多内阁成员、弗吉尼亚州州长、海军陆战队乐队

['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['witnis] [ðə; ði] ['serəməni] .

companies	of	military	and	thousands	of	people	witnessed	the	ceremony	.
公司	的	军队	和	数千	的	人们	目击者	这	仪式	.

军方人员和数千名民众见证了这一仪式。

[dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɪz][ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒks] [nəʊn] [æz; əz] “ [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [rɒk] ,

Just	back	of	the	monument	is	a	ledge	of	rocks	known	as	“	Meditation	Rock	,
只是	后退	的	这	纪念碑	是	一个	壁架	的	岩石	已知	作为	“	冥想	岩石	,

纪念碑后面是一处被称为“冥想石”的岩石平台，

” [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] ['riːdɪŋ] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [preə(r)] ,

”	where	she	used	often	to	resort	for	private	reading	,	meditation	and	prayer	,
”	在哪里	她	用过的	经常	到	采取	为了	私人的	阅读	,	冥想	和	祷告	,

“她过去经常到那里进行私人阅读、冥想和祈祷。”

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [grəʊv] [ɒv; əv] [əʊk] [triːz] .

under	the	shade	of	the	beautiful	grove	of	Oak	trees	.
在下面	这	阴影	的	这	美丽的	树林	的	橡木	树木	.

在美丽的橡树林荫下。

['meəri] ['wɒʃɪŋtən] [haʊs]

Mary	Washington	House
玛丽	华盛顿	房子

玛丽·华盛顿之家

[ðɪs] [pleɪn] ,

This	plain	,
这	清楚的	,

这片平原，

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['luːɪs] [striːts] [wɒz; wəz][ðə; ði]

old	-	fashioned	dwelling	on	the	corner	of	Charles	and	Lewis	streets	was	the
老的	-	造型	住宅	在	这	角落	的	查尔斯	和	刘易斯	街道	曾是	这

[həʊm] [ɒv; əv]['meəri][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɪn] - .

home	of	Mary	the	mother	of	Washington	until	her	death	in	1789	.
家	的	玛丽	这	母亲	的	华盛顿	直到	她	死亡	在	-	.

查尔斯街和路易斯街拐角处的那栋老式住宅，是华盛顿的母亲玛丽的家，直到她于 1789 年去世。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Up	to	the	death	of	her	husband	she	lived	just	across	the	river	,
向上	到	这	死亡	的	她	丈夫	她	居住地	只是	穿过	这	河	,

['ɒpəzɪt] ['frɛdrɪksbɜːrg] ,

opposite	Fredericksburg	,
对面的	弗雷德里克斯堡	,

在她丈夫去世之前，她一直住在河对岸，与弗雷德里克斯堡隔河相望。

[æt; ət][ðə; ði] “ ['wɒʃɪŋtən] [fɑːm] ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [tuː] [hoʊmz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]

at	the	“	Washington	Farm	”	and	it	was	in	these	two	homes	the	illustrious
在	这	“	华盛顿	农场	”	和	它	曾是	在	这些	二	房屋	这	杰出

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] ['mænhʊd] .

George	was	raised	to	manhood	.
乔治	曾是	提高	到	男子气概	.

在“华盛顿农场”，杰出的乔治正是在这两处住所长大成人。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [ænt'ɪkwɪtiz]

This	building	is	owned	by	the	society	for	the	Preservation	of	Virginia	Antiquities
这	建筑	是	拥有	经过	这	社会	为了	这	保存	的	弗吉尼亚州	古董

,

,

,

这座建筑的所有者是弗吉尼亚古迹保护协会。

[huː] [hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['θʌrə] [kən'dɪʃn] ,

who	have	put	the	same	in	thorough	condition	,
WHO	有	放	这	相同的	在	彻底	状况	,

他们已经把这些都彻底整顿好了。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] ['biːɪŋ]

all	of	the	original	features	of	architecture	and	general	appearance	being
全部	的	这	原来的	特征	的	建筑学	和	一般的	外貌	存在

[prɪ'zɜːvd] .

preserved	.
保存完好	.

建筑的原始特征和整体外观均得以保留。

[ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪz] ['fɜːnɪʃt] [æz; əz] [juːst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

The	front	room	in	which	she	died	is	furnished	as	used	by	her	in	her
这	正面	房间	在	哪个	她	死亡	是	提供	作为	用过的	经过	她	在	她

['laɪftaɪm] .

lifetime	.
寿命	.

她去世的前厅仍保留着她生前使用的陈设。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə] ['vɪzɪtəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] .

This	building	is	open	to	visitors	for	a	small	sum	.
这	建筑	是	打开	到	访客	为了	一个	小的	和	.

这座建筑对外开放，游客只需支付少量费用即可参观。

[ðə; ði][mə'sɒnɪk] [lɒdʒ]

The	Masonic	Lodge
这	共济会	小屋

共济会会所

[ðə; ði][mə'sɒnɪk] [lɒdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [dɪ'griː] [æz; əz][ə; eɪ]

The	Masonic	Lodge	,	in	which	George	Washington	received	his	first	degree	as	a
这	共济会	小屋	,	在	哪个	乔治	华盛顿	已收到	他的	第一的	程度	作为	一个

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

乔治·华盛顿获得共济会会员资格的第一个仪式——共济会会所

[nəʊ'vembə(r)][fɔːr] , - , [hæz; həz][ə; eɪ]['kæbɪnət][ɒv; əv][sʌm; səm][reə(r)][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['relɪks] .

November	4	,	1752	,	has	a	cabinet	of	some	rare	and	valuable	relics	.
十一月	4	,	-	,	有	一个	内阁	的	一些	稀有的	和	有价值的	遗物	.

1752年11月4日，有一个柜子，里面陈列着一些稀有珍贵的文物。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Some	of	which	are	the	Bible	that	Geo	.
一些	的	哪个	是	这	圣经	那	地理	.

其中一些是乔治的圣经。

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz]['ɒblɪgeɪtɪd][ɒn] (['prɪntɪd] -) , [ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] ,

Washington	was	obligated	on	(	printed	1668	)	,	a	lock	of	his	hair	,
华盛顿	曾是	有义务的	在	(	打印	-	)	,	一个	锁	的	他的	头发	,

华盛顿因（1668年印刷）他的一缕头发而受到惩罚，

['ɔ:təgrɑ:f] ['pɑ:sɪz] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['mɪnɪt] [bʊk]

autograph	passes	given	by	him	during	the	Revolutionary	War	,	the	old	minute	book
签名	通过	给定	经过	他	期间	这	革命者	战争	,	这	老的	分钟	书

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ,

giving	his	initiation	,
给予	他的	引发	,

他在美国独立战争期间签发的通行证，以及记录他入伍仪式的旧会议记录簿。

['pɑ:sɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] , [æn; ən][ɔɪl] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] , ['peɪntɪd] [baɪ] ['gɪlbət]

passing	and	raising	,	an	oil	portrait	of	George	Washington	,	painted	by	Gilbert
通过	和	提高	,	一个	油	肖像	的	乔治	华盛顿	,	绘	经过	吉尔伯特

['stju:ət] ,

Stuart	,
斯图尔特	,

乔治·华盛顿的油画肖像，由吉尔伯特·斯图尔特绘制，正在被抬升。

[ðə; ði][əʊld]['pɑ:lə(r)] [tʃeəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['meəri] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

the	old	parlor	chairs	of	his	mother	,	Mary	Washington	,	and	many	others	,
这	老的	客厅	椅子	的	他的	母亲	,	玛丽	华盛顿	,	和	许多	其他的	,

他母亲玛丽·华盛顿的旧客厅椅，以及许多其他人的旧客厅椅，

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [fri:] [ɒv; əv] [tʃɑ:dʒ] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

which	can	be	seen	free	of	charge	by	applying	to	the	Master	of	the
哪个	能	是	已见	自由的	的	收费	经过	申请	到	这	掌握	的	这

[lɒdʒ] .

Lodge	.
小屋	.

可以向分会会长申请免费查看。

['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst]

Other	Places	of	Interest
其他	地点	的	兴趣

其他景点

['prezɪdənt] [mən'rəʊ] [haʊs] — ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] [ˌprɪn'ses] [æn] [stri:t] [wʌn] [blɒk] [ə'bʌv] [ðə; ði]

PRESIDENT	MONROE	HOUSE	—	Situated	on	Princess	Anne	Street	one	block	above	the
总统	门罗	房子	—	位于	在	公主	安妮	街道	一	堵塞	多于	这

['pæsɪndʒə(r)]['depəʊ][ɪz][ðə; ði][əʊld]['stɔ:ri][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [freɪm] [haʊs] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['prezɪdənt]

passenger	depot	is	the	old	story	and	a	half	frame	house	to	which	President
乘客	仓库	是	这	老的	故事	和	一个	一半	框架	房子	到	哪个	总统

[dʒeɪmz][mən'rəʊ] [held][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [di:d] [tu:; tə]['kwɒlɪfaɪ][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

James	Monroe	held	a	pocket	deed	to	qualify	him	for	his	seat	in	the	House
詹姆斯	门罗	握住	一个	口袋	契据	到	资格	他	为了	他的	座位	在	这	房子

[ɒv; əv] ['bɜ:dʒɪs] .

of	Burgesses	.
的	市民	.

门罗总统故居——位于安妮公主街，在客运站上方一个街区处，是一栋老式的一层半木结构房屋。詹姆斯·门罗总统曾持有该房屋的地契，以此作为他获得弗吉尼亚议会席位的资格。

[pɔ:l] [dʒəunz] [haʊs] — [ðə; ði]['əʊnli][həʊm][ɪn][ə'merɪkə][ɒv; əv][dʒɒn] [pɔ:l] [dʒəunz] , [ɒn][meɪn] [stri:t]

PAUL	JONES	HOUSE	—	The	only	home	in	America	of	John	Paul	Jones	,	on	Main	Street
保罗	琼斯	房子	—	这	仅有的	家	在	美国	的	约翰	保罗	琼斯	,	在	主要的	街道

[nɪə(r)][ðə; ði]['depəʊ] .

near	the	depot	.
靠近	这	仓库	.

保罗·琼斯故居——约翰·保罗·琼斯在美国的唯一故居，位于主街靠近火车站处。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['semətri]

INSIDE	THE	NATIONAL	CEMETERY
里面	这	国家的	公墓

国家公墓内部

['ʃəʊɪŋ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['hʌmfrɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Showing	Monument	to	Commemorate	the	Charge	of	General	Humphrey's	Division
显示	纪念碑	到	纪念	这	收费	的	一般的	汉弗莱的	分配

-

1862
-

展示纪念汉弗莱将军师1862年冲锋的纪念碑

['fedərəl] [hɪl] — [ɒn]['hænəʊvə(r)] [striːt] .

FEDERAL	HILL	—	on	Hanover	street	.
联邦	爬坡道	—	在	汉诺威	街道	.

联邦山——位于汉诺威街。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['tɒməs] [riːd] [ruːts] ,

In	the	latter	part	of	the	eighteenth	century	the	home	of	Thomas	Reade	Roots	,
在	这	后者	部分	的	这	第十八	世纪	这	家	的	托马斯	里德	根	,

十八世纪后期，托马斯·里德·鲁茨的家

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .

a	distinguished	lawyer	of	that	time	.
一个	杰出的	律师	的	那	时间	.

当时一位杰出的律师。

['plæntərz] [həʊ'tel] — [juːst] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][həʊ'tel] ,

PLANTER'S	HOTEL	—	Used	before	and	during	the	Civil	war	as	a	hotel	,
种植者的	酒店	—	用过的	前	和	期间	这	民用	战争	作为	一个	酒店	,

种植园主酒店——在南北战争前后曾用作酒店，

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [striːts] .

at	the	corner	of	Commerce	and	Charles	Streets	.
在	这	角落	的	商业	和	查尔斯	街道	.

位于商业街和查尔斯街的拐角处。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊ'tel][ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] [blɒk] , [pleɪst] [ðeə(r)] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

In	front	of	this	hotel	is	a	stone	block	,	placed	there	many	years	before	the	Civil
在	正面	的	这	酒店	是	一个	石头	堵塞	,	放置	那里	许多	年	前	这	民用

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

这家酒店前面有一块石头，是内战前很多年就放置在那里的。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd] ['ænjuəl] ['haɪə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] .

used	for	the	sale	and	annual	hire	of	slaves	.
用过的	为了	这	销售	和	年度的	聘请	的	奴隶	.

用于奴隶的买卖和年租。

[həʊm] [ɒv; əv][dʒen] .

HOME	OF	GEN	.
家	的	GEN	.

将军之家

['dænjəl] [diː] . ['wiːlə(r)] — [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv]['ləʊə(r)][meɪn]

DANIEL	D	.	WHEELER	—	of	the	U	.	S	.	Army	on	the	east	side	of	lower	Main
丹尼尔	D	.	惠勒	—	的	这	U	.	S	.	军队	在	这	东方	边	的	降低	主要的

[striːt] .

street	.
街道	.

丹尼尔·D·惠勒——美国陆军，位于主街下段东侧。

[bɪlt] [ə'baʊt] - .

Built	about	1765	.
建造	关于	-	.

建于约1765年。

[wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [tʃɑ:lz] ['mɔ:tɪmə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['meəri]

Was	the	home	of	Dr	.	Charles	Mortimer	who	was	physician	to	Mary
曾是	这	家	的	博士	.	查尔斯	莫蒂默	WHO	曾是	医生	到	玛丽

['wɒʃɪŋtən] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][fɜ:st][meə(r)][ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜ:rg] .

Washington	also	the	first	Mayor	of	Fredericksburg	.
华盛顿	还	这	第一的	市长	的	弗雷德里克斯堡	.

这里曾是查尔斯·莫蒂默医生的故居，他是玛丽·华盛顿的医生，也是弗雷德里克斯堡的第一任市长。

['sti:vnz] [haʊs] — ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn] “ ['sʌŋkən] [rəʊd] ” [ðə; ði] [kən'fedərət] [laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] - - -

STEVENS	HOUSE	—	Situated	on	“	Sunken	Road	”	the	Confederate	line	of	battle	1862	-	63
史蒂文斯	房子	—	位于	在	“	凹陷	路	”	这	南方邦联	线	的	战斗	-	-	-

[ɪn] [frʌnt][ɒv; əv] [fens] .

in	front	of	fence	.
在	正面	的	栅栏	.

史蒂文斯故居——位于“下沉路”上，即 1862-63 年南方邦联的战线，在栅栏前。

['dʒen(ə)rəl] [θɑ:z] .

General	Thos	.
一般的	托马斯	.

托马斯将军

[ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . [kɒb] , [kɪld] [dʒʌst][ɪn'saɪd][ɒv; əv] [jɑ:d] .

R	.	R	.	Cobb	,	killed	just	inside	of	yard	.
拉	.	拉	.	科布	,	被杀	只是	里面	的	院子	.

RR Cobb，在院子里被撞身亡。

[ˌes 'ti:] .

ST	.
英石	.

英石。

['dʒɔ:rdʒɪz] ['beriɪŋ] [graʊnd] — ['kɜ:n(ə)l][dʒɒn] ['dændrɪdʒ] , [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv] ['mɑ:θə]

GEORGE'S	BURYING	GROUND	—	Colonel	John	Dandridge	,	the	father	of	Martha
乔治的	埋葬	地面	—	上校	约翰	丹德里奇	,	这	父亲	的	玛莎

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['berid] [hɪə(r)][ɪn] - .

Washington	was	buried	here	in	1756	.
华盛顿	曾是	埋葬	这里	在	-	.

乔治的墓地——玛莎·华盛顿的父亲约翰·丹德里奇上校于 1756 年葬于此地。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[pɔ:l] , [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] [pɔ:l] [dʒəunz] ['berid] - .

Paul	,	a	brother	of	John	Paul	Jones	buried	1773	.
保罗	,	一个	兄弟	的	约翰	保罗	琼斯	埋葬	-	.

保罗，约翰·保罗·琼斯的兄弟，于1773年下葬。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['fi:ldɪŋ] ['lu:ɪs] [ɪz] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [steps][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

It	is	said	that	Fielding	Lewis	is	buried	under	the	steps	of	the	church	.
它	是	说	那	菲尔丁	刘易斯	是	埋葬	在下面	这	步骤	的	这	教会	.

据说菲尔丁·刘易斯就葬在教堂的台阶下。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['tu:mˌstəʊnz] [kæn; kən][bi:; bi][faʊnd][ɪn][ðə; ði][jɑ:d] ,

A	number	of	remarkable	tombstones	can	be	found	in	the	yard	,
一个	数字	的	卓越	墓碑	能	是	成立	在	这	院子	,

院子里有很多引人注目的墓碑。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]['pʌz(ə)ld][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	inscription	of	one	of	which	has	puzzled	all	who	have	seen	it	,
这	题词	的	一	的	哪个	有	困惑	全部	WHO	有	已见	它	,

其中一块碑文令所有见过它的人都感到困惑。

| | | |

[ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] [lɑːst]['vɪzɪt][tuː; tə] ['frɛdrɪksbɜːrg] [ænd; ənd]

a	day	to	commemorate	George	Washington's	last	visit	to	Fredericksburg	and
一个	天	到	纪念	乔治	华盛顿的	最后的	访问	到	弗雷德里克斯堡	和

[hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['mʌðə(r)] .

his	dying	mother	.
他的	垂死	母亲	.

纪念乔治·华盛顿最后一次访问弗雷德里克斯堡以及他即将离世的母亲的日子。

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] - [stəʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['meəri] ['wɒʃɪŋtən] ['mɒnjumənt] [bɪ'gʌn] [ɪn]

The	corner	-	stone	is	a	portion	of	the	old	Mary	Washington	monument	begun	in
这	角落	-	石头	是	一个	部分	的	这	老的	玛丽	华盛顿	纪念碑	开始	在

- .

1833	.
-	.

奠基石是始建于 1833 年的玛丽·华盛顿纪念碑的一部分。

['sɪtʃueɪtɪd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] ['tʃætəm] .

Situated	overlooking	the	river	and	directly	opposite	Chatham	.
位于	俯瞰	这	河	和	直接地	对面的	查塔姆	.

坐落于河畔，正对面是查塔姆。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒn'tuːn] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

One	of	the	pontoon	bridges	of	1862	was	directly	in	front	of	the	hospital	.
一	的	这	浮桥	桥梁	的	-	曾是	直接地	在	正面	的	这	医院	.

1862 年建造的浮桥之一就在医院正前方。

['gʌnəri] [sprɪŋ] — [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['gʌnəri] [sprɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

GUNNERY	SPRING	—	The	legend	of	Gunnery	Spring	is	that	all	that	drink	of	the
炮术	春天	—	这	传奇	的	炮术	春天	是	那	全部	那	喝	的	这

['wɔːtə(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .

water	will	return	to	drink	again	some	day	.
水	将要	返回	到	喝	再次	一些	天	.

炮兵泉——关于炮兵泉的传说，所有喝过泉水的人，将来有一天都会回来再次喝泉水。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['frɛdrɪksbɜːrg] [ɪz][nɒt] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ðɪs] [əʊld] [sprɪŋ] .

A	visit	to	Fredericksburg	is	not	complete	without	a	visit	to	this	old	spring	.
一个	访问	到	弗雷德里克斯堡	是	不是	完全的	没有	一个	访问	到	这	老的	春天	.

如果没有参观这处古老的泉眼，弗雷德里克斯堡之旅就不算完整。

['frɛdrɪksbɜːrg] [tʃɜːtʃɪz]

Fredericksburg	Churches
弗雷德里克斯堡	教堂

弗雷德里克斯堡教堂

[ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] — ['kɔːnə(r)] [ˌprɪn'ses] [æn] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [striːts] , [ɑː(r)] .

St	.	George's	Episcopal	Church	—	corner	Princess	Anne	and	George	Streets	,	R	.
英石	.	乔治的	圣公会	教会	—	角落	公主	安妮	和	乔治	街道	,	拉	.

[dʒeɪ] . [mək'braɪd] , ['rektə(r)] .

J	.	McBryde	,	Rector	.
J	.	麦克布莱德	,	校长	.

圣乔治圣公会教堂——位于安妮公主街和乔治街的拐角处，RJ McBryde，教区长。

['trɪnəti] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] — ['kɔːnə(r)] [prɪns] ['edwəd] [ænd; ənd]['hænəʊvə(r)] [striːts] , ['dɑːktər; draɪv] .

Trinity	Episcopal	Church	—	corner	Prince	Edward	and	Hanover	streets	,	Dr	.
三位一体	圣公会	教会	—	角落	王子	爱德华	和	汉诺威	街道	,	博士	.

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bɑːbə(r)] , ['rektə(r)] .

H	.	H	.	Barber	,	Rector	.
H	.	H	.	理发师	,	校长	.

圣三一圣公会教堂——位于爱德华王子街和汉诺威街的拐角处，HH Barber 博士，牧师。

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] — ['kɔːnə(r)] [ˌprɪn'ses] [æn] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [striːts] , [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .

The	Presbyterian	Church	—	corner	Princess	Anne	and	George	streets	,	Rev	.	J	.	H	.
这	长老会	教会	—	角落	公主	安妮	和	乔治	街道	,	牧师	.	J	.	H	.

[hɛndɚlaɪt] , ['pɑːstə(r)] .

Henderlite	,	Pastor	.
亨德莱特	,	牧师	.

长老会教堂——位于 Princess Anne 街和 George 街的拐角处，牧师是 JH Henderlite 牧师。

[ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] — ['kɔːnə(r)] [ˌprɪn'ses] [æn] [ænd; ənd] [ə'miːliə] [striːts] , [rev] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .

The	Baptist	Church	—	corner	Princess	Anne	and	Amelia	streets	,	Rev	.	R	.	A	.
这	浸信会	教会	—	角落	公主	安妮	和	阿米莉亚	街道	,	牧师	.	拉	.	一个	.

['wɪljəmz] , ['pɑːstə(r)] .

Williams	,	Pastor	.
威廉姆斯	,	牧师	.

浸信会教堂——位于 Princess Anne 街和 Amelia 街的拐角处，牧师是 RA Williams 牧师。

[ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] — [ɒn]['hænəʊvə(r)] [striːt] , [rev] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dʒeɪkəbz] , ['pɑːstə(r)] .

The	Methodist	Church	—	on	Hanover	street	,	Rev	.	J	.	R	.	Jacobs	,	Pastor	.
这	卫理公会	教会	—	在	汉诺威	街道	,	牧师	.	J	.	拉	.	雅各布斯	,	牧师	.

卫理公会教堂——位于汉诺威街，牧师是JR Jacobs牧师。

[ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] — [ɒn] [ˌprɪn'ses] [æn] [striːt] , ['fɑːðə(r)] - , ['pɑːstə(r)] .

St	.	Mary's	Catholic	Church	—	on	Princess	Anne	street	,	Father	Perrig	,	Pastor	.
英石	.	玛丽的	天主教	教会	—	在	公主	安妮	街道	,	父亲	-	,	牧师	.

圣玛丽天主教堂——位于安妮公主街，佩里格神父是牧师。

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['meəri] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Will	of	Mary	Washington	is	on	exhibition	at	the	Clerk's	office	of	the
这	将要	的	玛丽	华盛顿	是	在	展览	在	这	职员的	办公室	的	这

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [kɔːt] .

Corporation	Court	.
公司	法庭	.

玛丽·华盛顿的遗嘱正在公司法院书记官办公室展出。

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

This	is	in	a	good	state	of	preservation	.
这	是	在	一个	好的	状态	的	保存	.

保存状况良好。

[sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts]

Some	Interesting	Facts
一些	有趣的	事实

一些有趣的事实

[ðə; ði][fɜːst][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] ['frɛdrɪksbɜːrg] ,

The	first	resolution	declaring	American	Independence	was	passed	in	Fredericksburg	,
这	第一的	解决	声明	美国人	独立	曾是	通过了	在	弗雷德里克斯堡	,

['eɪprəl] 27th , - ,

April	27th	,	1775	,
四月	27th	,	-	,

第一份宣布美国独立的决议于1775年4月27日在弗雷德里克斯堡通过。

['twenti] - [wʌn] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][nekst] ['ɜːlɪə(r)] .

twenty	-	one	days	before	the	next	earlier	.
二十	-	一	天	前	这	下一个	早些时候	.

比前一天早21天。

['sev(ə)n] ['prezədənt] [ænd; ənd] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɪlətri] ['li:dəz] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət]
Seven **presidents** **and** **three** **of** **the** **greatest** **military** **leaders** **was** **born** **at**
七 总统们 和 三 的 这 最 军队 领导人 曾是 出生 在
['frɛdrɪksbɜ:rg] [ɔ:(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] .
Fredericksburg **or** **within** **a** **short** **distance** **.**
弗雷德里克斯堡 或者 之内 一个 短的 距离 .

七位美国总统和三位最伟大的军事领袖都出生在弗雷德里克斯堡或附近地区。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒɒn] [pɔ:l] [dʒəunz] , [ə; eɪ] ['frɛdrɪksbɜ:rg] [mæn] , [hu:] [reɪzd] [ðə; ði][fɜ:st][flæg]['əʊvə(r)]
It **was** **John** **Paul** **Jones** **,** **a** **Fredericksburg** **man** **,** **who** **raised** **the** **first** **flag** **over**
它 曾是 约翰 保罗 琼斯 , 一个 弗雷德里克斯堡 男人 , WHO 提高 这 第一的 旗帜 超过
['aʊə(r)]['ɪnfənt]['neɪvi] ,
our **infant** **navy** **,**
我们的 婴儿 海军 ,

是弗雷德里克斯堡人约翰·保罗·琼斯，他为我们初生的海军升起了第一面旗帜。

[ɪn] - .
in **1775** **.**
在 - .

1775年。

[æt; ət] ['frɛdrɪksbɜ:rg] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] , [mɔ:(r)] [greɪt] ['ɑ:miz] , [mɔ:(r)]
At **Fredericksburg** **and** **within** **fifteen** **miles** **,** **more** **great** **armies** **manœuvered** **,** **more**
在 弗雷德里克斯堡 和 之内 十五 英里 , 更多的 伟大的 军队 操纵 , 更多的
[greɪt] ['bæt(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:t] ,
great **battles** **were** **fought** **,**
伟大的 战斗 是 战斗 ,

在弗雷德里克斯堡及其周围十五英里范围内，更多的大军进行了调动，更多的大战爆发了。

[mɔ:(r)][men][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['mɔ:t(ə)l]['kɒmbæt][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['praɪvəts]
more **men** **were** **engaged** **in** **mortal** **combat** **and** **more** **officers** **and** **privates**
更多的 男人 是 已订婚的 在 凡人 战斗 和 更多的 警官 和 私人
[wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ðæn; ðən][ɪn]['eni]['sɪmələ(r)] ['terətri] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
were **killed** **and** **wounded** **than** **in** **any** **similar** **territory** **in** **the** **world** **.**
是 被杀 和 受伤 比 在 任何 相似的 领土 在 这 世界 .

参与殊死搏斗的人数，以及阵亡和受伤的军官和士兵人数，都比世界上任何类似地区都要多。

[ðə; ði] [tɔlɪst] [ænd; ənd][məʊst][ɪm'pəʊzɪŋ] ['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['wʊmən][ɪz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət]
The **tallest** **and** **most** **imposing** **monument** **erected** **to** **a** **woman** **is** **erected** **at**
这 最高 和 最多 气势磅礴 纪念碑 竖立 到 一个 女士 是 竖立 在
['frɛdrɪksbɜ:rg] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['meəri] ['wɒʃɪŋtən] .
Fredericksburg **to** **the** **memory** **of** **Mary** **Washington** **.**
弗雷德里克斯堡 到 这 记忆 的 玛丽 华盛顿 .

为了纪念玛丽·华盛顿，弗雷德里克斯堡竖立了最高、最雄伟的女性纪念碑。

[dʒeɪmz][mən'rəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜ:rg] ,
James **Monroe** **,** **for** **many** **years** **a** **citizen** **of** **Fredericksburg** **,**
詹姆斯 门罗 , 为了 许多 年 一个 公民 的 弗雷德里克斯堡 ,

詹姆斯·门罗，多年来一直是弗雷德里克斯堡的市民，

[ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪnsəp(ə)l] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][mən'rəʊ] ['dɒktrɪn] .
announced **the** **American** **principal** **known** **as** **the** **Monroe** **Doctrine** **.**
宣布 这 美国人 主要的 已知 作为 这 门罗 教义 .

宣布了被称为门罗主义的美国原则。

[dʒeɪmz] ['mædɪsn] , [bɔ:n] [nɪə(r)] ['frɛdrɪksbɜ:rg] , [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n]
James **Madison** **,** **born** **near** **Fredericksburg** **,** **gave** **to** **the** **country** **the** **Constitution**
詹姆斯 麦迪逊 , 出生 靠近 弗雷德里克斯堡 , 给予 到 这 国家 这 宪法
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of **the** **United** **States** **.**
的 这 团结的 各州 .

詹姆斯·麦迪逊出生于弗雷德里克斯堡附近，他为美国制定了美国宪法。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfrɛdrɪksbɜːrg] [ðæt] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ɪn]

It	was	Fredericksburg	that	gave	to	the	country	the	head	of	the	Armies	in
它	曾是	弗雷德里克斯堡	那	给予	到	这	国家	这	头	的	这	军队	在

[ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ˈprezɪdənt] ,

the	Great	War	for	Independence	and	the	first	president	,
这	伟大的	战争	为了	独立	和	这	第一的	总统	,

弗雷德里克斯堡为美国贡献了第一次世界大战的军队统帅和第一任总统。

[ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪələs] ['wɒʃɪŋtən] .

in	the	person	of	the	peerless	Washington	.
在	这	人	的	这	无与伦比	华盛顿	.

以无与伦比的华盛顿为代表。

[kləʊz] ['draɪvɪŋ] ['dɪstəns]

Close	Driving	Distance
关闭	驾驶	距离

近距离驾车

['sedʒwik] ['mɒnjumənt] - [maɪlz]

Sedgwick	Monument	12	miles
塞奇威克	纪念碑	-	英里

塞奇威克纪念碑 12 英里

“ ['stəʊnwɔːl] ” ['dʒæksən]['mɒnjumənt] -

“	Stonewall	”	Jackson	Monument	11
“	石墙	”	杰克逊	纪念碑	-

“石墙”杰克逊纪念碑 11

" [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['mɒnjumənt] -

"	Massachusetts	Monument	10
"	马萨诸塞州	纪念碑	-

“马萨诸塞州纪念碑 10

" [heɪz] ['mɒnjumənt] -

"	Hays	Monument	10
"	海斯	纪念碑	-

海斯纪念碑 10

" [ˌspɔtsil'veiniə] [siː] . [eɪtʃ] . -

"	Spotsylvania	C	.	H	.	12
"	斯波特西瓦尼亚	C	.	H	.	-

“斯波特西瓦尼亚 CH 12

" ['seɪləm] [tʃɜːtʃ] [θriː]

"	Salem	Church	3
"	塞勒姆	教会	3

“塞勒姆教堂 3

" ['tʃænsələrzˌvɪl] -

"	Chancellorsville	10
"	钱瑟勒斯维尔	-

钱塞勒斯维尔 10

" ['wɪldənəs] -

"	Wilderness	15
"	荒野	-

“荒野15

" ['blʌdi] ['æŋg(ə)l] -

"	Bloody	Angle	12
"	血腥	角度	-

《血腥角度12》

" ['hæməltənz] ['krɒsɪŋ] [fɔːr]
" **Hamilton's Crossing 4**
" 汉密尔顿的 十字路口 4

《汉密尔顿十字路口 4》

" ['fælməθ] [wʌn] [maɪl]
" **Falmouth 1 mile**
" 法尔茅斯 1 英里

法尔茅斯 1 英里

['leɪsi] [haʊs] (['bɜːnsaɪd] [ˌhed'kwɔːtəz]) ½
Lacy House (Burnside Headquarters) ½
莱西 房子 (伯恩赛德 总部) ½

莱西楼（伯恩赛德总部）½

" ['fɪlɪps] [haʊs] (['sʌmnərz] [ˌhed'kwɔːtəz]) [wʌn]
" **Phillips House (Sumner's Headquarters) 1**
" 菲利普斯 房子 (萨姆纳的 总部) 1

菲利普斯大厦（萨姆纳总部）1

" ['lɒsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [sɪks] ['bætlˌfiːldz]
" **Losses on the Six Battlefields**
" 损失 在 这 六 战场

六大战场上的损失

['frɛdrɪksbɜːrg] - ['hæməltənz] ['krɒsɪŋ]
FREDERICKSBURG - HAMILTON'S CROSSING
弗雷德里克斯堡 - 汉密尔顿的 过境

弗雷德里克斯堡-汉密尔顿十字路口

[fed] . [kɒn] .
Fed . Con .
美联储 . 康 .

联邦宪法

['təʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

- , [dek] . - , - - , [meɪ] [θriː] - [fɔːr] - - } - , - [faɪv] , - - , -
Fred'sburg , Dec . 13 , ' 62 , May 3 - 4 ' 63 } 12 , 653 5 , 377 18 , 030
- , 12月 . - , - - , 可能 3 - 4 - - } - , - 5 , - - , -

弗雷德斯堡，1962年12月13日，1963年5月3-4日 } 12,653 5,377 18,030

['hæmɪltən] [es] ['krɒsɪŋ] , [dek] . - , -
Hamilton s Crossing , Dec . 13 , 1862
汉密尔顿 s 十字路口 , 12月 . - , -

汉密尔顿渡口，1862年12月13日

['tʃænsələrzˌvɪl] - ['seɪləm] [tʃɜːtʃ]
CHANCELLORSVILLE - SALEM CHURCH
钱瑟勒斯维尔 - 塞勒姆 教会

钱塞勒斯维尔-塞勒姆教堂

['tʃænsələrzˌvɪl] , [meɪ] [wʌn] - [θriː] , - } - , - - , - - , -
Chancellorsville , May 1 - 3 , 1863 } 17 , 287 12 , 463 29 , 750
钱瑟勒斯维尔 , 可能 1 - 3 , - } - , - - , - - , -

钱瑟勒斯维尔，1863年5月1日至3日 } 17,287 12,463 29,750

['seɪləm] [tʃɜːtʃ] , [meɪ] [θriː] - [fɔːr] , -
Salem Church , May 3 - 4 , 1863
塞勒姆 教会 , 可能 3 - 4 , -

塞勒姆教堂，1863年5月3日至4日

['wɪldənəs]
WILDERNESS
荒野

荒野

['wɪldənəs] , [meɪ] [faɪv] - [sɪks] , - - , - - , - - , -
Wilderness , May 5 - 6 , 1864 17 , 666 10 , 641 28 , 307
荒野 , 可能 5 - 6 , - - , - - , - - , -

荒野，1864年5月5-6日，第17、666页；第10、641页；第28、307页

[ˌspɔtsil'veiniə]
SPOTSYLVANIA
斯波特西瓦尼亚

斯波特西瓦尼亚

[ˌspɔtsil'veiniə] , [meɪ] [eit] - - , - - , - - , - - , -
Spotsylvania , May 8 - 21 , 1864 15 , 577 11 , 578 27 , 155
斯波特西瓦尼亚 , 可能 8 - - , - - , - - , - - , -

斯波特西瓦尼亚，1864年5月8日至21日，第15、577页；第11、578页；第27、155页

['təʊt(ə)l] - , - - , - - , -
Total 63 , 183 40 , 059 103 , 242
全部的 - , - - , - - , -

总计 63,183 40,059 103,242

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['frɛdrɪksbɜːrg] [ænd; ənd] [ɪts] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]
FREDERICKSBURG AND ITS POINTS OF INTEREST
弗雷德里克斯堡 和 它是 积分 的 兴趣

弗雷德里克斯堡及其景点

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [siː] [kwɪnz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['frɛdrɪksbɜːrg] .
[1] See Quinn's History of Fredericksburg .
[1] 看 奎因的 历史 的 弗雷德里克斯堡 .

[1] 参见奎因的《弗雷德里克斯堡历史》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神